SOLO Di Pueblo
BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD
diahuebs 07 September 2006 - Edicion 1 Vol. 298 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax: 5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25

Caso di hincamento na Noord

Minister di Husticia: Sr. Rudy Croes

'NOS PRIORIDAD TA PA TRECE RESPET, DISCIPLINA Y DIGNIDAD DEN NOS CUERPO POLICIAL'

Parlamentario sr. Ady Thijsen:

Caso di FDS por dura un tiki largo, pero e berdad tin cu sali na cla



Minister President Nelson Oduber tabata di transito na Curaçao



Vice Presidente Parlamento mr. ing. Zulay van Poppel-Marquez:

Presupuesto pa Controlaria General unanimamente aproba pa Parlamento



Diasabra awor

APERTURA OFICIAL DI COMPLEHO MULTIFUNCIONAL FRANS FIGAROA NA NOORD



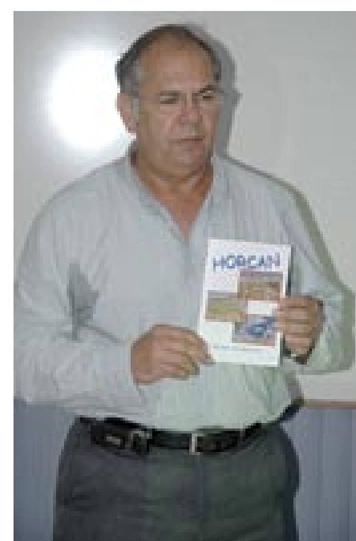
Sr. Bibi Arends:

E ley di maneho di crisis cu cambio

STA. CRUZ -- E tarea di oficina pa prevencion di desaster ta di apoya. No tin e autoridad ainda pa bay den un obligacion. Ta manda hopi carta y ta keda cu no tin autoridad di duna ordo, pero tin ora tin cosnan cu mester bay wordo haci via di minister pa logr'e. Pero esaki no ta idea segun sr. Arends.

Ta bay prepara un ley nobo cu ta papia di maneho di crisis anto den esey lo por bin cambio den e situacion aki. Ta bay papia mas over di oficina di crisis cu ta altanto di cualkier sorto di ocasion. Crisis ta e palabra hopi mas hancho ariba e situacion aki. Ora bo ta papia di crisis no necesariamente tin un candela, of tin hende cu mester wordo saca di cas of tin inundacion. Crisis por ta un cos hopi mas grandi cu afecta nos pais sin cu tin un candela, sin cu tin un oilspill. Por menciona e caso di Natalee Holloway, si nos ta mas sincroniza nos por a handle e mihor.

A mustra minister y ministerraad den cual direccion nos ta bay, pero ley mes ta tuma mas tempo pa keda cla. Henter mundo ta bay den direccion di crisis. E cuenta di desaster continuamente e ta cambia.



DIMAS: Reglanan pa trece banda internacional

STA. CRUZ--Anualmente ta drenta gran cantidad di peticionnan na e diferente ministerio y departamento pa otorgacion di permisonan necesario pa trece artistanan internacional pa bin actua na Aruba. Ora di haci un actividad asina mester di diferente permiso, entro otro permiso di estadia temporal pa e integrantenan y artistanan internacional.

E tarea di procesa peticion pa permiso di estadia temporal na integrantenan di bandanan of artistanan di afor ta un competencia di Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero y ta wordo ehecuta den su nomber door di Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranhero (DIMAS). DIMAS ta encarga unicamente cu e otorgacion di permiso di estadia temporal, y no cu e otorgacion di permiso pa p.e. tene un evento (localidad) of pa un 'buffetvergunning'. Den pasado tabata e custumber cu un organizador di un evenemento tabata dirigi su peticion pa medio di un carta na e minister concerni pa aprobacion pa e permisonan di estadia temporal. No tabata usual cu ta manda di biaha tur documento necesario pa evalua un peticion na un manera corecto. Paralelo na e peticion aki generalmente e organizador tabata procede pa busca e otro permisonan necesario pa tene su actividad.

E proceder aki a resulta den practica di tin hopi desventaha. Por lo tanto a opta pa bin cu cambionan den procedura di inmediato, pa asina haci posibel pa tur cos bay mas eficiente di awor padilanti. En corto esaki ta significa cu di awor padilanti tur peticion pa haya permiso di estadia temporal pa trece intregrantenan musical of artistanan pa actua na Aruba, mester ser entrega na DIMAS. Esaki mester wordo entrega no mas tarda cu un luna prome cu e actividad. Esaki ta encera tambe cu prome cu bo por haci bo peticion na DIMAS como organizador, bo lo mester tin e otro permisonan caba pa tene e evenemento. Ora di haci entrega na DIMAS mester cumpli cu e siguiente rekisitonan, esta entrega:

1. e formulario di aplicacion di DIMAS yena pa cada integrante di e grupo of e artista
2. un copia di prueba di pago di e retribucion na valor di Afl. 65,-- pa persona di Ontvanger y mester mustra tambe e original
3. copianan di e pagina cu e datosnan personal di e paspoort balido di cada un di e integrantenan/artistanan
4. Spreadsheet cu datos di tur integrante (nomber, fecha di nacemento, lugar di nacimento, nacionalidad, rol den e agrupacion);
5. un prueba di seguro cu ta cubri eventual gastonan cu por resulta durante di e bishita na Aruba (reis of aansprakelijkheidsverzekering di e persona of e promotor)
6. extracto di inscripcion na camara di comercio (no mas bieu cu tres luna);
7. Permiso di establecimento como empresa (Vestigingsvergunning) si ta trata di un NV y tambe un permiso di director (bestuurdersvergunning) esaki den caso cu e director no ta naci na Aruba;
8. Si ta trata di un "eenmanszaak", un documento unda ta mustra e estadia legal di e organizador (si ta trata di un persona stranhero)
9. Copia di e documento di identificacion di e organizador (paspoort/rijbewijs/cedula valido)
10. declaracion di conducta di pago di SIA (Verklaring omtrent betaalgedrag) di e organisador;
11. copia di e contrato di e organisador cu e artista(nan) of grupo musical;
12. copia di e contratonan cu e bandanan local (minimaal 2 si ta trata di actuacion di banda international);
13. permiso di benta di bebida y cuminda (buffetvergunning)
14. permiso di polis pa organiza e actividad

Si e organizador por cumpli cu tur e rekisitonan aki, DIMAS ta procede na duna e organizador e "orden di pago" pa bay paga na Ontvanger e leges corespondiente. Tene cuenta cu e peticionario mester cumpli cu e pago aki dentro di 5 dia desde e momento cu el a ricibi e orden di pago y presenta e prueba di pago na DIMAS. Si esaki no ta e caso, DIMAS lo considera cu ya no tin interes pa e peticion y no lo paroba esaki. Asina cu DIMAS haya e comprobante di e pago, nan lo procede na duna e organisador e permisonan di estadia temporal pa e por manda busca e grupo of artista. E tramite di visa ta un procedura separa.

Esnan cu ya tin peticion aden pa e periodo te cu December 2006, no mester entrega un peticion nobo. DIMAS lo tuma contacto cu nan, pa asina completa e rekisitonan cu falta. Pues cu otro palabra ta otorga tur permiso di estadia temporal na e miembronan di banda cu ta procedente di afor, tanten cu cumpli cu tur rekesito. Di es manera aki cada ministerio ta responsabel pa e parti di maneho cu ta coresponde na nan y alabez ta traha na un forma integral y organiza.

Persona di contacto: Brigitte Nectar, DIMAS. Relacionista publico y vocero, Tel. 5843114 Fax 5843258
Email: Brigitte.Nectar@aruba.gov.aw

Minister sr. Rudy Croes:

'Mi ta aprecia e relacionnan di trabao cu mi tin cu Hulanda'

STA. CRUZ – Den e mesun entrevista sr. Rudy Croes a sigui cu lo siguiente: "Diarazon siman pasa merdia mi a haya sa cu tin un invitacion pa mi atende diabierna. Den dos dia asina bo no ta yega y haya un reunion cu minister. Bo mester pidi un reunion cu anticipacion. Mi tabata tin planea un viahe pa Bonaire cual ta planea mas di 6 luna pasa caba. Esaki ta un viahe pa Bonaire den grupo y pa topa cu amigonan politico. Mi tabata tin tur cos planea y paga caba dus mi a manda bis'e cu mi no por reuni cune pasobra mi lo no ta ta na Aruba. Nos ta bay firma un protocol riba polis, mescos cu nos a firma un protocol ariba DIMAS, pa sa kico nos ta bay haci cu polis den futuro. Nos a trata esaki den un forma elegante, no ta pasobra mi no tabata t'ey tur cos ta daña. Alcontrario mi ta aprecia e relacionnan di trabao cu tin" asina sr. Croes a termina.



Parlamentario sr. Ady Thijsen:

Caso di FDS por dura un tiki largo, pero e berdad tin cu sali na cla



STA. CRUZ—Nos mester kere den ministerio publico su trabao. Tin biaha na momento cu mester interoga un hende, e proceso por ta hopi largo. Especialmente manera den e caso di e plan di Fondo di Desaroyo San Nicolas. Segun Ady Thjsen ta mihor bo tuma bo tempo cu bon bin cu un investigacion haci pura pura, anto cu un resultado cu ta tambalea. Nos pueblo kier un resultado cu ta serio, concreto basa riba bon motibonan. Aki nos tin cu waak tur dos banda, pasobra ora cu un hende ta wordo persigui ta bo libertad ta den peliger. E ora ey mester tene cuenta cu tur pricipio. Pasobra ora cu bo yega na cierto conclusion mester waak con ta construy'e. Pasobra si bo no por construy'e bon, e ora bo por comete erornan. E cuestion no ta pa waak solamente unda e 50 miyon a bay. Tampoco no ta e cuestion cu ta gastando asina hopi tempo riba e caso aki di FDS of cuanto placa ta gastando. Cu actualmente caba, e veredicto a sali cu un hende so mester paga 700 mil florin. Aki gobierno tin un tarea y un trabao, ora hende- of organizacionan haci actonan iregular contra e pueblo di Aruba. Ta deber di un gobierno responsabel y no ta cuestion cu tin cu tuma na cuenta cuanto mester paga un abogado. No por ta asina cu gobierno mester cuminza ta scoge, cual caso ta investiga si of no, pasobra esaki ta costa hopi placa. Aki ta papia cu si ta diez florin mes a wordo horta di e pueblo aki, ta bo deber di investig'e. Pasobra un hende no por kere cu e ta sali liber for di e crimennan cu nan a comete. E problema ta cu nos mester kere den nos sistema, cual ta un sistema democratico. E ta un sistema unda ministerio publico ta haci e trabou, nos mester tin confianza den nan. Pasobra te ainda nos di MEP tin confiansa den nan . E por dura un tiki largo y nos no por waak cuanto placa nos tin cu inverti den dje. Pasobra sino tin cu bay conta placa di tur hende y tur cos. E punto cardinal ta cu e berdad tin cu sali na cla. Esaki ta un di e casonan di mas grandi cu pais Aruba a yega di hay'e aden. Den e caso aki ta masha hopi hende mes mester a interoga. E stapel di documento cu bo tin cu bay door di dje ta masha grandi. P'esey mes sr. Thijsen ta contento cu ta tumando e caso aki di Fondo di Desaroyo San Nicolas na serio y hopi importante, alavez ta tuma su tempo. Pasobra e decisionnan cu ta cay ta di suma importancia pa e pais aki. Nos mester waak cu politica ta keda wordo hunga semper. Anto eroneamente tin hende ta kere cu ta door di politica, bo por dirigi un pais. Nos mester kere den un sistema y dunanan e sosten, laga nan haci nan trabao, anto e ora ey nos lo waak kico e resultado ta. Pa esun e no ta bon, pa e otro e no ta contento, pero bo tin cu kere den bo sistema democratico.

CasMarie lo habri su portanan cu un sacrificio di misa

STA. CRUZ--Miembronan di Fundacion CasMarie ta hopi contento di e reaccionnan positivo cu nan ta ricibiendo y ta anuncia cu nan lo habri e portanan di CasMarie dialuna dia 11 di September. Relaciona cu esaki nan lo tene un sacrificio di misa diadomingo dia 10 di September pa 8'or di mainta na Misa Fatima na Dakota. Sr. Boy Escalona, presidente di e Fundacion CasMarie, a trece dilanti cu ta haci esaki pa gradici señor cu despues di hopi esfuerzo a yega asina leu y pidi su bendicion pa tur cos bay bon y cu por trece hopi felicidad den e famia di CasMarie. E directiva di CasMarie ta invita henter pueblo di Aruba na e sacrificio di misa aki y pa asina por duna comienzo na e trabaonan di CasMarie. Sr. Escalona a bisa cu CasMarie mes lo no tene un recepcion dialuna di 11 di September, pero pronto lo tene un open house na unda cu pueblo lo por bin bishita nan y asina mira kico tur CasMarie ta ofrece. A ser demostra cu e necesidad ta reina den nos comunidad pa cu un lugar di pasadia manera CasMarie, esta pa personanan cu ta sufri di demencia di entre otro e tipo Alzheimer.Nan lo inicia nan operacion di servicio pa dos dia den siman, esta dialuna y diamars. CasMarie lo tin un capacidad di maximo 20 persona pa dia. Pa informacion yama telefoon 582-0388. E cuenta di banco di CasMarie ta habri pa contribucion, esaki ta RBTT Bank #42.68.288.

E directiva actual ta existi di e siguiente personanan: Sr. Boy Escalona, presidente; Sr.Dr. Jaime Falconi, vice presidente: Sr. Gino Marchena, secretaris; Sra. Yvonne Escalona, tesorero y Sra. Sandra Vleming, Francine Hughes y Sharline Vis miembro.

Contribui cu e projecto bunita aki di CasMarie, y duna nos sernan keri cu ta sufri di demencia di entre otro e tipo Alzheimer, un lugar pa nan por pasa nan dia alegre.

Pues pueblo di Aruba ta invita pa asisti diadomingo awor dia 10 di September na Misa Fatima na Dakota pa 8'or di mainta pa un sacrificio di misa pa CasMarie.

PR CasMarie

Segun Minister di Husticia sr. Rudy Croes:

Tur lo posibel ta wordo haci pa soluciona e caso di Holloway

STA. CRUZ – Den su rueda di Prensa sr. Rudy Croes ta elabora riba e riba e caso di Natalee Holloway: "Nos ta bay waak si nos por yega na un solucion cu e caso Holloway. Embahada Americano na Hulanda ta poniendo hopi presion ora cu nan a tende cu di parti di Aruba y di parti di PG riba peticion di mas hende pa cera e caso. Mi a papia cu tur esnan envolvi, Alto Fiscal, sr. Dolfi Richardson y comisario ta e dosnan cu ta encabeza e investigacionnan aki. Mi a duna instruccion cu nos ta sigui cu e investigacionnan. Nos ta sigui cu e caso. Ora embahada a tende cu nos ta bay cera e caso, cual no ta e caso, nan a pone hopi presion na Hulanda como cu Hulanda ta e partner mas grandi den Reino pa waak kico mas por wordo haci. Gobierno a tuma e decision y a pidi atrobe nos hendenan bao guia di sr. Dolfi Richardson y sra. Karen Jansen cual nan ta haci un trabao sublime. Nos tur sa con nos turismo a sufri na e forma devastador con prensa Americano a trapa riba nos pais cu noticianan malo di Aruba mientras tanto cu Aruba ta e pais mas sigur cu full e area den Caribe. Nos a haci tur lo posibel pero nos no a yega na soluciona e caso aki. Mi a pidi ayudo di Interpol, pa waak kico mas nan por yuda cune, duna nos un man y duna nos un otro bista riba e caso aki. Nos tur kier un solucion pa evita cu Aruba su nomber ta wordo daña mas ainda di loke ya e ta caba. No ta importante ken ta trece e solucion, sino e gloria y merito mester ta pa Aruba" asina Minister Croes a termina.



Segun Minister Rudy Croes:

Nos sa di hopi cos cu a pasa y si hala un liña abao, 50 miyon a desaparece



STA. CRUZ – E caso di Fondo di Desaroyo pa di dos biaha tin un sentencia di huez ariba un persona cu a traha directamente cu e minister di Finanzas e tempo ey bao guia di sr. Henny Eman asisti pa sr. Mike Eman. Esaki ta e di dos sentencia di cual nos sa cu 50 miyon florin a somenta. Nos a waak cu materialnan a sali for di companianan di construccion y nan no a yega nunca. Nos sa di hopi cosnan cu a pasa. En todo caso hala un liña abao y 50 miyon a somenta.

E cos aki ta sentencianan hopi clave caba cu a cay den cuestion di e Fondo. E huez comisario ta trahando hopi duro pa caba cu tur peticion di e abogadonan pa interoga 80 persona mas o menos. Awor aki a pidi hasta di parti di Corte pa laga un bureau externo haci un investigacion exactamente di tur documento cu tin pa yuda ainda den e caso.



Muher Venezolano a bira fiera

Curpa di e homber tur huña y su man mal corta

STA. CRUZ -- Dialuna pa 12:30 di marduga e homber A.W. naci na Aruba di 27 aña a presenta na warda di Playa. E ta declara cu un rato prome e tabata tin un discusion basta pisa cu su amiga K.M. naci na Venezuela di 34 aña. E homber tabata tin su curpa ariba tur huña, y un di su mannan mal corta. E problema a start ora cu el'a yega cas un tiki laat y e amiga no kier a acepta esey. E amiga a cuminza bringa cu ne. Pa evita mas problema e homber a dicidi di subi e pickup di su tata pa bay. E muher a sali su tras y pafor a pasa un baranca den glas di e porta drechi. Polis a bay na e apartamento den Costa Ricastraat y a papia cu e muher. K.M. a bisa cu enberdad ultimo dianan e tin hopi problema y hopi discusion. Awe cos a sali for di man. K.M. a admiti di a agredi e homber y tambe cu el'a kibra e glas di porta di e pickup. Polisnan a waak den e sala cual tabata ariba bao. Tur cos benta y algun di e mueblenan kibra. Patruya a intermedia y cos a calma. E homber a dicidi cu ta mihor termina nan relacion. El'a coy su pertenencianan y a bay keda su mayornan. E señora a bisa cu e ta paga pa e cosnan cu el'a kibra. Bisiñanan a bisa cu ta e muher a cuminza bringa cu e homber.

Homber ta cera auto di su ex casa, ta baha abao y dal e spiel di e auto kibra

STA. CRUZ -- Dialuna anochi pa 23:55 di anochi e señora I.H. naci na Aruba di 24 aña a presenta na warda di Noord pa conta polis kico a pas'e. E señora ta bisa cu mey ora prome el'a bay pone gasoline nan un pomp di gasoline na Palm Beach. Su ex casa e homber E.T. naci na Cuba di 37 aña a yega para su auto banda di dje. Manera cu e homber a waak e muher, el'a cuminza manda palabranan ofensivo den su direccion. E muher cu e homber tin actual, e señora V.P. naci na Bulgaria di 26 aña, a baha bao y a cuminza zundra I.H. Segun I.H. e muher V.P. a bin pa dal'e, pero I.H. a defende su mes. Un security a bin na e sitio y a core cu E.T. y V.P. Ora cu I.H. tabata cla na e pomp el'a sali bay. Na un distancia cortico di e pomp di gasoline e homber E.T. a cer'e cu su auto y a baha bao y dal e spiel banda robez di e auto di I.T. kibra. E.T. a menaza I.H. cu e ta mat'e. Segun e señora cu esaki no ta prome biaha. E señora I.H. a trott gasoline y a core bay straight warda. Segun I.H. cu e muher V.P. ta ilegal. Aparentemente e homber E.T. ta coriendo rond den un Mitsubishi color preto. Mientras cu I.H. ta papiando cu polis e ex casa a yame y menaz'e na su cell. Polis a acompaña e señora na su cas y nan a tira un bista den vecindario. Polis a conseha I.H. pa pasa mainta na recherche pa entrega keho.

Cobramento di boet den marduga

STA. CRUZ -- Polisnan cu ta cobra boet a bishita 21 cas di tanto homber como muher. Aki un total di ocho hende a paga, Nan no a logra di haya nuebe hende na cas. Un di e personanan aki tabata tin un recibo cu el'a paga e boet. Tabata tin tres hende cu no ta biba na e adres mas. Dos hende homber no por paga e boet y nan a bay KIA. En total polisnan a cobra 1.700 florin na boet.

Caso di hincamento na Noord

STA. CRUZ -- Patruya di Noord a bay na un cas na Saliña Cerca diamars mainta pa un caso di hincamento. Aki nan a bin topa cu un señora e muher N.S. naci na Haiti di 44 aña benta ariba vloer y tabata masha histerico. Tambe nan a bin topa cu e homber E.S. naci na Aruba di 57 aña. E.S. a conta cu dado momento el'a fia e e muher placa pa regla su permiso. Esaki ta un aña pasa. Pero awe mainta el'a waak e muher ta paketa su pañanan y a bisa e homber cu ta bay e ta bay, e no ta keda biba mas cerca dje. E muher tin cu paga e placa bek cu e debe. Segun e homber cu e muher a core bay den su kamber y a coy e recibo y kier a kibr'e. E homber mester a kita e recibo for di dje pa e no kibr'e. E muher a bira razo, a drenta den cushina y a bin cu e cuchiu y a hinca e homber den su plant'i man. Despues di esaki e homber a logra di kita e cuchiu for di dje y a yama polis. Ambulance a bin na e sitio y a hiba e homber Poli. Polis a recomend'e pa despues di tratamento e pasa na recherche. E muher ta duna e otro banda di medaya. E muher ta bisa cu banda di 9'or e homber a reclam'e e placa y a bisa cu e kier su cent. E muher a bisa cu e no tin e cent y e homber a rabia y a pasa man pa e cuchiu. E homber a push'e y a busca manera di hink'e. E muher a cuminza grita y su bisiñanan a bin yud'e. Ambulance a bin na e sitio y a duna e muher tratamento y polisnan a verwijs e na recherche. E muher a saca un sakito cu contenido blanco y a duna e polisnan. Tanto e cuchiu y e sakito polis a tuma den beslag.

Muchanan baldadi ta plak henter e caminda di Jan Flemming cu Kotex

STA. CRUZ -- Diamars atardi pa 4'or patruya di Santa Cruz a bay na un cas na Jan Flemming na unda cu tin un hende a bisa cu tin un grupo di muchanan baldadi cu semper ta haci malo. Pa basta dia nan ta molesti'e. A resulta cu nan a plak henter e caminda cu "Kotex". Nan a plak un kotex ariba e muraya y a skirbi nomber di un persona ariba dje. Bao di esaki nan a pone: "waak bo caya di Jan Flemming y watch bo mes." E homber R.R.G. naci na Republica Dominicana a bisa cu ora el'a bay tira un bista hunto cu su yiu muher di 10 aña e hobennan a dal e mucha cu piedra den su barica y tambe na su pia. E yiu a haya un kap na su pia. Polis a manda nan pa JZP. Despues di esaki e grupo a bay. Durante cu polis ta papiando cu R.R.G. un mucha homber a bin na e sitio. E homber G. a papia cu ne y despues a dal e mucha homber un pusha. Polis a intermedia y a bisa e homber pa entrega keho. E mama di e mucha homber J. cu a wordo pusha a bisa polis cu e si a entrega keho contra e homber G. Polis toch a haya sa tur cinco nomber di e personanan cu ta pertenece na e gang. E bario regisseur lo tuma e caso over.

Pa cendemento di candela dos hoben a haya un scual formal di polis

STA. CRUZ -- Diamars anochi alarma a ser bati cu hobennan a cende candela den Primavera, Wayaca, Plantenrust y Sero Biento. Polisnan a usa helicopter pa busca den vecindario pa e malhechornan. Ya ta varios biaha caba cu esaki ta sosode. Un mama cu a tende di e candela y cu a scucha e descripcion cu a wordo duna di e hobennan a haya cu e ta cuadra cu su yiu. E mes a bay warda cu su yiu y aki e yiu a basha abao cu e a haci'e hunto cu un otro mucha homber. Den presencia di e mama e yiu a haya un bon scual. Ta trata aki di M.E.S. naci na Venezuela di 17 aña y J.H.D.T. naci na Aruba di 16 aña.

Pierewietje ta pospone su bingo pa 23 di September

STA. CRUZ--Pa medio di esaki Pierewietje kier a anuncia cu pa motibonan imprevisto a pospone e Bingo pa recauda fondo cu tabata stipula pa tuma lugar diabierna dia 8 di September.
Awor e fecha nobo pa e Bingo lo ta diasabra 23 di September 2006.
Por favor tene cuenta cu esaki y nos disculpa.

Vice Presidente Parlamento mr. ing. Zulay van Poppel-Marquez:

Presupuesto pa Controlaria General unanimamente aproba den reunion publico di Parlamento

STA. CRUZ--Riba 4 di September ultimo Parlamento a continua cu reunion publico 21 den cual ta trata e presupuestonan. Por corda cu riba 6 di Juli 2006 a cuminza cu e tratamento di presupuesto pa Ministerio di Finanzas y economia, riba 21 di augustus a trata e presupuesto pa Parlamento, riba 1 di September a trata e presupuesto pa Ministerio di Labor Cultura y Deporte y dialuna 4 di September a trata e presupuesto pa Controlaria General. E reunion publico a keda presidi pa Vice Presidente di Parlamento mr. ing. Zulay van Poppel-Marquez ya cu Presidente di Parlamento ta presidente di comicion fiho pa asuntonan domestico di Parlamento, cual comision a entrega y ta responsabel pa e presupuesto di Controlaria General. E otro miembronan di e comision aki ta sra. Carmelita Haynes, mr. Monica Kock, sr. Marlon Werleman y dr. Rudy Lampe.



STATEN VAN ARUBA

MOTIE

Voorgesteld op 4 september 2006

Het Parlement,

gehoord de beraadslaging,

overwegende dat de controlefunctie van de Staten van Aruba optimaal dient te geschieden,

overwegende dat om deze functie te kunnen uitoefenen de Staten over betrouwbare informatie dient te beschikken,

overwegende dat de Algemene Rekenkamer van Aruba concrete aanbevelingen hieromtrent aan de Staten heeft verstrekt in een schrijven aan de Voorzitter van de Staten d.d. 15 maart 2006 betreffende inzage verstrekking CAD-rapporten,

verzoekt de regering een concept wettelijk kader te laten ontwikkelen door Directie Wetgeving opdat de Algemene Rekenkamer van Aruba aan de leden van de Staten de mogelijkheid geeft om met inachtneming van relevante wet- en regelgeving kennis te nemen van bepaalde rapporten, behorende bij een onderzoek, die voor de uitoefening van de controletaak van de Staten van belang kunnen zijn,

en gaat over tot de orde van de dag.







Remarcabel y pa prome biaha ta e hecho cu sr Lampe, siendo un miembro iniciador, ta hiba palabra den primera y segundo tanda. Un carta dirigi na Minister pa Asuntonan General y copia pa Parlamento, fecha 22 Oktober 2002 tratando "dienstreisregeling" y e mocion di 21 di December 2004 tratando un estudio of investigacion ariba efectividad di uso di subsidionan den enseñanza a keda cuestiona severamente. A pidi tambe atencion pa haya acceso na rapportnan di CAD y e tardanza pa e proyecto di ley pa Controlaria General. Segun Zulay van Poppel-Marquez un reunion cu normalmente ta cortico, a cuminza 12.30 p.m. y a termina casi 5.00 p.m. Tabata tin cuatro orador y dos mocion a keda entrega, e prome mocion a keda entrega pa sr. Lampe y sr. Thijsen a entrega e di dos mocion. Vice presidente di Parlamento ta finaliza indicando cu finalmente Parlamento a aproba e ley y e dos mocionnan unanimamente.

Reaccion di Parlamento Hubenil ariba articulo den Awemainta cu no ta cuadra cu berdad

STA. CRUZ-- Di parti di Fundacion Parlamento Hubenil, nos ta lamenta e publicacion di e articulo Den Awe Mainta, di diamars 5 di September 2006 cu e titulo "Un minister a laga saca Parlamentarionan Hubenil hunto cu invitado Mike Eman door di edificio di Gobierno". Ta di lamenta cu Awemainta no a tuma contacto cu nos oficina prome cu nan a publica e articulo. Como cu hobennan den e organizacion mester tin e libertad di tin nan mes un opinion, Directiva conhuntamente cu e hobennan a dicidi cu den titulo di Parlamento Hubenil lo no reuni cu partidonan politico. Esaki ta pa protege e organizacion di no drenta den un esfera politico. Asina di parti di e organizacion por haci e esfuerzo maximo pa e hobennan no bin resorta bao di un plataforma politico of influencia pa realiza metanan politico partidista. E organizacion tin metanan specifico pa e hobennan realiza y nan mester wordo garantiza e espacio necesario pa nan logra e metanan aki sin prehuicio politico sino door di forma nan mesun opinion a base di nan capacidad pa comprende y resolve e retonan cu nan generacion ta y lo confronta. Parlamento Hubenil ta un organizacion independiente cu ta ricibi subsidio for di gobierno pa e hobennan por cumpli cu e metanan di e organizacion. Gobierno tambe ta pone disponibel e salario di un Jeugdconsulent y un assistente pa duna e hobennan e sosten necesario pa nan por eherce nan trabao.

E metanan di e organizacion ta basa ariba derechonan di hoben. Specificamente e organizacion tin como meta pa laga hobennan participa den asuntonan cu ta regarda e hubentud Arubiano y pa traha y realiza proyectonan na benificio di nos hobennan.

Un enfasis importante ta wordo poni riba e oportunidad pa e hobennan expresa nan opinion den un forma liber y basa riba estudio- y sondeonan cu nan mes ta ehecuta. Parlamento Hubenil ta guia e hobennan conforme modelonan pa debati y con pa trece nan opinion y ideanan padilanti den un manera structura y funda. E hobennan ta sigui varios curso y ta haya hopi preparacion pa nan por desplega nan trabao. Esaki ta prepara nan pa por reuni cu Parlamentarionan di un forma structura y durante cual conversacion- y debatenan nan ta trece nan opinionnan dilanti, intercambia di pensamento y ideanan y pa nan haci preguntanan na e parlamentarionan. Pues nan ta haya oportunidad amplio den forma structura pa reuni cu parlamentarionan.

Recientemente a tuma lugar un reunion na e momento cu e Jeugdconsulent cu ta traha pa Parlamento Hubenil tabata cu vakantie. E reemplazante no tabata na altura di e regla aki y e pensamento su tras. Den pasado varios politico, gobernante- y miembronan di Staten a wordo splica cu lo mantene e contacto cu e hobennan via di e structura cu Parlamento. Tur partido politico tin nan mes un organizacion di hoben cu ta nan plataforma di hoben. Semper tur parlamentario tin e oportunidad pa reuni cu e miembronan di Parlamento Hubenil durante e encuentronan regular cu nan ta tene cu Staten y na Staten. Nos ta haci un suplica na organizacionnan politico, gremio y particular pa nos TUR respeta e metanan y independencia di e organizacion y duna e hobennan e espacio necesario pa nan por forma nan opinion na un manera creativo, innovativo y forma comprensivo cu ta captiva nan generacion. Nos leadernan di mañan no mester ta mara na pensamentonan di generacionnan cu a bin nan dilanti sino nan mester desaroya nan capacidad pa busca solucionnan pa nan futuro.

Segun vice-presidente di OPPA, sr. Hugo Kock:

COMPANIANAN DI SEGURO NO MAG COBRA 20% EXTRA RIBA PRIMA SEGUN E SEGURO OBLIGATORIO PA VEHICULONAN

STA. CRUZ--Desde Januari 2004 OPPA (ORGANIZACION DI PENSIONADO PUBLICO ARUBANO) a cuminza bringa contra e inhusticia cu e companianan di aseguro ta cobra 20% extra recargo segun e seguro obligatorio pa vehiculonan motoriza. Nan tabata cobra e suma adicional aki como "substandard" y e tabata conta pa:

1. si e manehador tin 70 aña of mas;
2. si e vehiculo di motor tin 8 aña of mas;
3. si esun cu kier cera un seguro a haya un accidente 2 of mas biaha door di su falta den un periodo di 3 aña; y
4. si a kita e rijbewijs for di un persona cu kier cera un seguro den e ultimo 5 añanan.

Esaki basa riba un BEKENDMAKING di Departement van Economische Zaken di Antiyas Hulandes di 1978 y a drenta na vigor pa A.H. entrante 31 Maart 1981.

OPPA a mustra tambe cu ora e ley a bin na vigor e substandard no a ser tuma over. Ademas desde 1 Januari 1986 Aruba no ta parti mas di A.H.

Den curso di 2004 OPPA a uni cu CAS pa sigui combati e inhusticia y cobramento ilegal aki di 20% extra riba e prima normal. No obstante cu OPPA a manda un carta pa tur compania di seguro na Aruba den aña 2004, ta 3 so a reacciona bisando cu nan no ta cobra e 20% extra recargo na personanan di 70 aña p'ariba. Nan no a menciona e otro categorianan menciona den e Bekendmaking. Nos a mustra cu tin companianan di seguro cu tabata desconta 20% di e no-claim sin cu e asegurado tabata sa. Tambe 1 compania di seguro a declara cu si e persona cu tin 50 of 60% no-claim y e por demostra cu e no ta un "brokkenmaker", pues un hende cu no ta haci desgracia/accidente, anto e ora ey numa e no tin mester di paga e 20% extra.

Na Januari 2005 OPPA a notifica Conseho di Ministro y Parlamento por escrito di e problema aki, mustrando riba e articulonan di e seguro obligatorio y e 20% prima adicional cu e companianan di seguro ta cobra. Tambe OPPA a mustra riba e hecho cu e ley di aseguro obligatorio di Aruba ta traha hopi slons y ta contradictorio y e cambionan no tin validez pasobra nan no a ser trata door di Parlamento di Aruba. Su Exc. Sr. Gobernador a haña copia di e cartanan aki. Por fin na Oktober 2005 OPPA a haya un contesta di e ministro presidente riba su carta di Juni 2004. Den e carta e ta declara cu enberdad no ta existi reglanan tocante e cobranza extra di prima di 20% (no ta poni den ley). Tambe e ta mustra riba e Prijsregeling premie WA-verzekering motorrijtuigen, caminda ningun momento e prima ta depende di e edad di e asegurado. Tampoco e edad ta relevante den e Prijzenverordening. Pero alavez e ta laba man manera Pontius Pilatus bisando cu e asunto aki no ta regarda Pais Aruba, pasobra e ta un asunto priva. E ta finaliza bisando cu gobierno di Aruba lo no tuma ningun accion den e caso aki. (Carta di Ministerio di Asuntonan General, fecha 10 Oktober 2005, No. DWJZ/1273/05).

OPPA a keda masha decepciona cu e decision aki y a contesta e ministro presidente pa medio di carta fecha 16 Januari 2006. Aki den OPPA ta mustra e ministro riba e autoridad (bevoegdheid) cu e ministro di Asuntonan Economico tin den e Prijzenverordening, articulonan 2, 4, 6, 7 y 8. Tambe OPPA a mustra riba e "algemeen belang" y cu Pais Aruba ta complice di un crimen segun articulo 8 di e Prijzenverordening si e no haci nada. Copia di e carta aki a bai pa Sr. Gobernador, Parlamento, Fraccionnan den Parlamento, C.A.S., S.D.U. y prensa.

Cu alegria y beneplacito OPPA por a tuma nota di un carta fecha 17 Juli 2006, No. A-874 como contesta riba nos carta di 16 Januari 2006, di e ministro di Finanzas y Asuntonan Economico, Sr. N.J.J. Swaen, Bac. E ministro aki a manda un carta pa tur compania di seguro notificando nan cu e prima bruto maximal di e aseguro obligatorio, segun e "Prijsregeling premie WA-verzekering motorrijtuigen 1999" ta reglá y e ta prohibi pa cobra un prima mas halto cu ta menciona den e anexo di e regla.

Tambe e ministro a trece dilanti cu a drenta keho cu ta mustra cu nan - e companianan di seguro - no ta tene nan mes na e regla di prijs y a duna nan ordu pa corigi esaki mesora y pa nan restitui loke a ser paga di mas.

Straño ta cu e companianan di seguro a reacciona bisando cu nan ta mantene nan mes na e reglanan di e "prijsregeling" y si tin keho nan kier ser notifica di esaki. Mas straño ta cu ya caba nan a ser acerca y notifica door di e abogado di C.A.S./OPPA y mesora nan a rectifica/corigi of restitui, pero riba un base individual, es decir solamente si un asegurado reclama e asunto via di C.A.S./OPPA/abogado. Tur e otro personanan cu no a entrega un keho a keda paga e 20% extra di prima inhustamente.

E ministro ta termina pidiendo OPPA pa entrega prueba tocante e cobranza di 20% extra recargo (prima cobra extra riba e prima normal), di moda cu e por acerca e companianan di seguro di nobo.

Pues tur persona (tambe no-miembro di OPPA) cu ta pagando 20% extra di prima pa e motibonan aki riba menciona ta ser pidi pa nan entrega e pruebanan na oficina di OPPA na Avicenastraat 18 (Edificio Mahanaim) na Oranjestad of na C.A.S. (Consumidornan Arubano Solidario), na Sint-Maartenstraat 7, San Nicolaas (hulpbestuurskantoor) di moda cu nos por entrega esakinan na e ministro.

Minister sr. Rudy Croes:

Nos a cuminza na un bon forma



STA. CRUZ – Personal di Commandantnan a cambia, un so a keda na un lugar eynan y esey ta contra palabracion. Pero tur e otronan, tur nomber a bin di kende a bay otro caminda. Asina ta e comienzo t'ey pa nos cuida e integridad di nos cuerpo. Nos a cuminza na un bon forma.

W.E.B. Aruba N.V. a bira un "Instituto pa Educacion di Adulto"

A eleva nivel di Operadornan den Centrale



STA. CRUZ-- Diabierna 1 di September ultimo Director di W.E.B. Aruba N.V. ing. Jossy Laclé a habri e merdia di entrega di diploma, cu un discurso:

"Cu e logro grandi aki di nos empleadonan, atrobe mi ta sintimi hopi orguyoso di por ta e Director di e empresa aki y di por duna guia na personanan asina. W.E.B. Aruba N.V. a bira un instituto di educacion pa adulto. Otro empresanan por tuma un ehempel di esaki pa motiva nan empleado pa sigui studia. Tambe nos sistema di educacion di nos hobennan por usa esaki como ehempel. Si nos empleadonan por logra esaki trahando warda, cu famia na cas pa cuida, anto nos hobennan mester por tin mas exito cu nan resultadonan. Pabien y danki, tambe na e famianan kendenan a duna nan sosten."

Despues di director e Sector Manager pa Produccion Sr. Lufrido Croes ta tuma palabra y ta expresa:

"Na prome lugar mi ta hopi contento di por ta presente awe tardi na un ocasion cu mi ta considera masha special mes pa W.E.B. Aruba N.V. , empleadonan , pero tambe pa mi mes. Na 1996-1997 a inicia e proceso di mehora e filosofia di opera nos planta: e asina yama "Bedieningsfilosofie PBS", unda cu a dicidi cu kier eleva e nivel di conocimento di empleado trahando den Centrale. A topa cu diferente reto:

- "Stokernan" na nivel di LTS cu mester a wordo eleva pa nivel di Operador, pero ta rekeri e nivel MBO di "Werktuigkundige in Centrales" nivel "A" of WIC-A,
- Operadornan di e tempo ey cu tambe tabata necesario pa nan tin e nivel di WIC-A
- y despues Operadornan nobo cu ta exigi di nan e nivel WIC-A.

E "Stokernan", a inicia un proceso largo di studia: Algun a start na 1998 cu e curso di "Opstap" pa nan por a sigui studia. Despues nan a tuma 4-5 aña di "Schakel-pakket" pa despues bay den un studio accelera na nivel MBO cu ta "Operator in Centrale". E proceso a termina te den 2005!! (7 aña of mas di studia!!).

Pa cu e Operadornan di e tempo ey, tampoco tabata facil, ya cu hopi di nan tabata tin hopi aña for di school y studia. Pero nan tabata desea di crece y pa hopi di nan e tabata un esfuerzo hopi grandi. Na caminda a crea e oportunidad di ta mas flexibel y asina W.E.B. Aruba N.V. a busca Hogeschool Zeeland y cu tabata un sosten y ayudo hopi grandi mes. (un trayecto di 5-6 aña di studia!!).

E Operadornan nobo cu a bini despues a demostra cu cabalmente nan por cumpli cu nan obligacion y den 4 aña a logra nan diploma WIC-A. Ainda ta corda e prome encuentro den Cantina, unda e señora of partner-nan di "Stokernan" a wordo invita y a pidi nan motivacion, comprension y hopi sosten pa e trayecto largo cu ta bay sigui. Semper a sali for di punto di vista cu tur Stoker cu a cuminza mester termina. Awe naturalmente nos mester ta hopi contento y orguyoso cu esaki a keda realiza 100 %. Esaki no a bay facil si, na caminda hopi biaha a pasa den duda, si realmente tur candidatonan por sigui. Den tur e añanan di studia aki, hopi hende a hunga un rol hopi grandi; nan ta e.o.: e "motor" Sr. Jules van Bochove cu a bay laga nos, Pachi Theodora, Rudy Frank, Chefnan cu a coopera, Richard Frank cu a duna les prome cu el'a drenta servicio di W.E.B. Aruba N.V., Michael van der Linden cu a bini despues y bira un di e motornan tras di e studionan aki, docentenan di EPI – Ireno Valdez y Thomas Grant y otronan, docentenan di Hogeschool Zeeland cu a bin Aruba (algo historico !!), Gerencia pa su sosten, Lucia Werleman cu a tuma over di difunto Jules y tur otronan cu mi no a menciona. Hopi, Hopi Danki na boso tur.

Den e proceso largo di studia tur candidato a haci hopi esfuerzo y sacrificio, pero tin dos cu a resalta:

- Ireno Gomes, cu ya tabata Operador y a dicidi voluntariamente pa sigui full e trayecto desde "Schakelpakket" y acerca cu un inmenso motivacion y SEMPER tabata un ehempel pa su coleganan. Ireno esaki tabata un tremendo job!!.
- Tambe Rafael Scatliffe, cu segun e programa mester a termina cu e studio di "Operator in Centrale", pero a bay un "mile" extra y a haci su WIC-A tambe. Hopi Pabien!!

W.E.B. Aruba N.V. ta convenci cu e paso cu a tuma aki, pa eleva nos Operadornan na nivel di MBO: esta WIC-A y Operator Centrale, nos a logra hisa nivel di conocimento di nos Operadornan na beneficio di nos empresa y nos pais.

Tambe a entrega e diplomanan concerni:

Pa e nivel di "Operator in Centrales" duna pa Hogeschool Zeeland y asisti pa docentenan local di EPI sector Tecnico, nos tin:

- Carlos J. de Cuba Rafael S. Scatliffe
- Alvin Donato Francisco G. Semeleer
- Jerrel A. Hous Omar I. Winterdaal
- Benito A. Laclé Luis H. Rasmijn
- Derwin van de Linden Rudolfo Oduber
- Edgar L. Maduro Ireno I. Gomes
- Roderick J. de Palm Michel G. Ramos
- Victor V. Rasmijn

Pa e nivel di "Werktuigkundige in Centrales – A" duna pa e instituto Hulandes REWIC specializa den educacion pa esnan cu ta traha den Centrale di electricidad y cu sosten di Hogeschool Zeeland. Nan ta:

- Richenel P. Perez Giovanni L. Croes
- Waldo A. Wilson Patrick S. Geerman
- Edgar G. Orman Rocky M.P. Croes
- Rafael S. Scatliffe



Apertura oficial di Compleho Multifuncional Frans Figaroa na Noord



STA. CRUZ--Diasabra awor dia 9 di September cuminzando for di 6'or di atardi lo tuma lugar e apertura oficial di Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord. Minister Ramon Lee, di Labor, Cultura y Deporte, a mira e necesidad di ofrece mas facilidad deportivo pa nos deportista y ciudadanonan den nan propio bario. Su maneho inmediatamente a pone atencion riba loke tabata Compleho Frans Figaroa na Noord, cual na 2001 tabata den hopi mal estado, decai y mal manteni, y a converti esaki den un centro multifuncional moderno y digno pa e pueblo di Noord. Minister Ramon Lee a pone su esfuerzo y transforma e stadion den un Compleho di multiple uso cu, entre otro, un veld di futbol cu yerba artificial, tribuna cubri cu dak y asiento pa 1500 persona, camerin nobo, sala di reunion y un gymzaal multifuncional cu facilidad special pa hisadornan di peso por train y tene competencia. Ademas di esaki, Minister Lee a percura pa bini acerca un Plaza Cultural pa e pueblo di Noord y un busto nobo nobo pa rindi homenahe na e gran yiu di tera di Noord, esta, sr. Frans Figaroa. Mester bisa acerca tambe cu na e compleho aki lo bin un sporthotel den futuro cercano pa asina facilita, tanto bishitanto como local, cu ta practica deporte competitivo un lugar di hospeda, relaha y haci preparacionan necesario pa nan competencia. Diasabra awor dia 9 di September cuminzando for di 6'or di atardi te cu 11'or di aochi, lo bay tin grupo di baile, banda musical, cuminda y mucho mas na un brindis pa e apertura di e facilidad nobo aki. For di 7'or di anochi lo tin un partido di futbol unda ta purba di mantene e reapertura mescos cu esaki a tuma lugar na aña 1958. Na e ocasion aki, e campeon di Aruba lo enfrenta e seleccion di Noord.

Pa termina e anochi, banda musical Blade lo entretene grandi y chikito den loke ta priminti di bira un evento sin igual. Na nomber di Gobierno di Aruba, Gabinete Oduber IV, Minister Ramon Lee, conhuntamente cu Fundacion Lotto pa Deporte, tin e placer di invita personalmente henter e pueblo di Aruba y especialmente e pueblo di Noord pa asisti. Riba e potretnan adhunto por mira varios imagen di e compleho nobo en contraste cu algun di e compleho bieu.









Minister President Nelson Oduber tabata di transito na Curaçao





STA. CRUZ-- Riba e viahe di Minister President Nelson Oduber pa atende un Conferencia di Energia na Trinidad & Tobago, su persona tabata di transito na Curaçao. Den e VIP-room di e Aeropuerto Internacional di Curaçao el'a wordo ricibi pa Consehero di Premier di Antiyas, sra. De Jongh-Elhage, sra. Carol Assang, e Embahador di Reino Hulandes, sr. Hans Horbach, Deputy Head of mission di Embahada di Reino Hulandes, sr. Andre Verkade.
Tambe tabata presente e Minister Plenipotenciario di Aruba staciona na Washington sr. Henry Baarh.

Sr. Junior Arends ta percura pa su bario haya e atencion debido cu un otro proyecto nobo di un Baseball Ballpark

STA. CRUZ-- Proyecto di Baseball Ballpark pa Fruminga y Little League.
E idea aki a bin di parti di pueblo despues cu fraccion di MEP a aproba un mocion pa gobierno cu cooperacion di Lotto pa Deporte pa bin cu mas proyectonan deportivo y recreativo den barionan. Esaki ta un proposicion pa e pueblo di Pos Chiquito y Sabana Basora. Un idea di un proyecto tremendo cu lo beneficia e pueblo di Pos Chiquito, Sabana Basora cu a crece considerablemente e ultimo añanan. Locual cu tambe tin den plannan pa e barionan aki ta e cruzada principal di Pos Chiquito.

Aki tabata tin diferente estudio haci, cu si encaso ta traha un brug of un rotonde, pa alivia e trafico cu tin mainta y atardi. A dicidi cu lo traha un rotonde, cual ta den procupuesto di ministerio di infrastructura caba. Pronto esnan di e bario aki lo no tin problema mas pa locual ta trata trafico.

E bario aki a bira asina grandi cu e ta un districto riba su mes. Partido MEP ta cumpliendo poco poco cu su promesanan, pa tur e otro bario tambe di Aruba. Recientemente por mira cu camindanan nobo a wordo traha y otronan a haya algun capa di asfalt. Por ehempel pa duna e caminda cu ta bay pa e Santana Central su importancia. Parlamentario Junior Arends cu ta e digno representante di e bario aki, ta trahando haciendo lo maximo pa su bario. Especialmente despues cu e canalnan cu a wordo traha caba, pa ora di yobida grandi, e parti pazuid di Pos Ciquito no tin problema mas. Unda antes e casnan tabata keda bao di awa, perdiendo asina tur nan pertenencia. Sr. Junior Arends ta gradici su coleganan y henter e bario aki pa nan sosten y confianza cu nan a pone den su persona y Movimiento Electoral di Pueblo.

“ Grupo Scout Casibari ta bek den accion “





STA. CRUZ--Nomber Grupo Scout Casibari
Nos tin 3 seccion: Bevers: 4 - 7 aña / 14:00 - 16:00
Welp: 7 - 11 aña / 16:00 - 18:00

Verkenner: 11 - 15 aña / 15:00 - 18:00
**Bijeenkomst ta tuma lugar tur diasabra **
na e tereno banda di Casibari Rock Formation
Apertura oficial ta tuma lugar dia 9 di September di 14:00 - 18:00
E lo ta un dia familiar caminda wega lo wordo haci pa e muchanan y unda potretnan por ser mira, presenta e lidernan Tereno banda di Casibari Rock Formation. Pa mas informacion nan por tuma contact cu e GroepsLeider (GL) Patrick Croes na 7332206 / 5859026 desp. di 17:00

Nos lema: More Than Just Scouting. Danki pa e atencion y donacion, nos lo keda semper agradici pa e bunita gesto aki.

Alavez nos di Grupo Scout Casibari, ta pone nos mes disponibel pa cualkier ayudo cu tin mester.





Minister sr. Rudy Croes:

'Nos no mester di ningun otro pais, nos mes por haci nos trabao'

STA. CRUZ – Sr. Nicolai, Ministro di Asuntonann di Reino tabata na Aruba y a papia riba nos ministerio publico. Sr. Croes no sa kico sr. Nicolai kier meen. Sr. Croes ta para ariba cu nos Ministerio Publico ta funciona manera mester ta.

Esaki ta un di nos institucionnan mas halto cu ta funciona perfectamente. No tin metemento di politica den Ministerio Publico. Tambe sr. Nicolai a papia di e asunto di un cuerpo policial pa Antiyas Hulandes, un Ministerio Publico pa St. Maarten, Curaçao y Aruba, un cuerpo policial pa e tres pais aki. Nos ta un pais cu pa mas di 20 aña caba ta demostra cu cos ta bay bon. Tambe sr. Nicolai a bisa cu tin demasiado criminalidad aki na Aruba. Na Hulanda durante e Tri-Partit sra. Croes di PG a demostra cu e cifranan real cu camara y cu tur cos, unda cu en general criminalidad a baha aki na Aruba. Berdad cu tin cierto cosnan p.e. robonan di auto (joyriding) cu a subi pero den e otro asuntonan di criminalidad esaki a baha. Nos ta demostra cu como pais nos ta haci nos trabao y cu nos ta un ehempel den Reino. Nos no tin ni arte ni parte cu Antiyas ta bay rementa for di otro, cu bo ta bay haya cu St. Maarten ta bay bira pais, Curaçao ta bay bira pais y Bonaire, Saba, St. Eustatius ta bay bira parti di Reino.

Nos no tin nada di haber cu esey. Nos no ta bay coopera pa nos bay bira parti atrobe di un otro ministerio publico. Nos a bringa pa nos mes tin nos PG y nos a logra esey. Nos no mester di ningun otro pais, nos mes por haci nos trabao. Laga esaki ta cla y raspa. Nos no ta bay laga otro mishi cu nos autonomia.

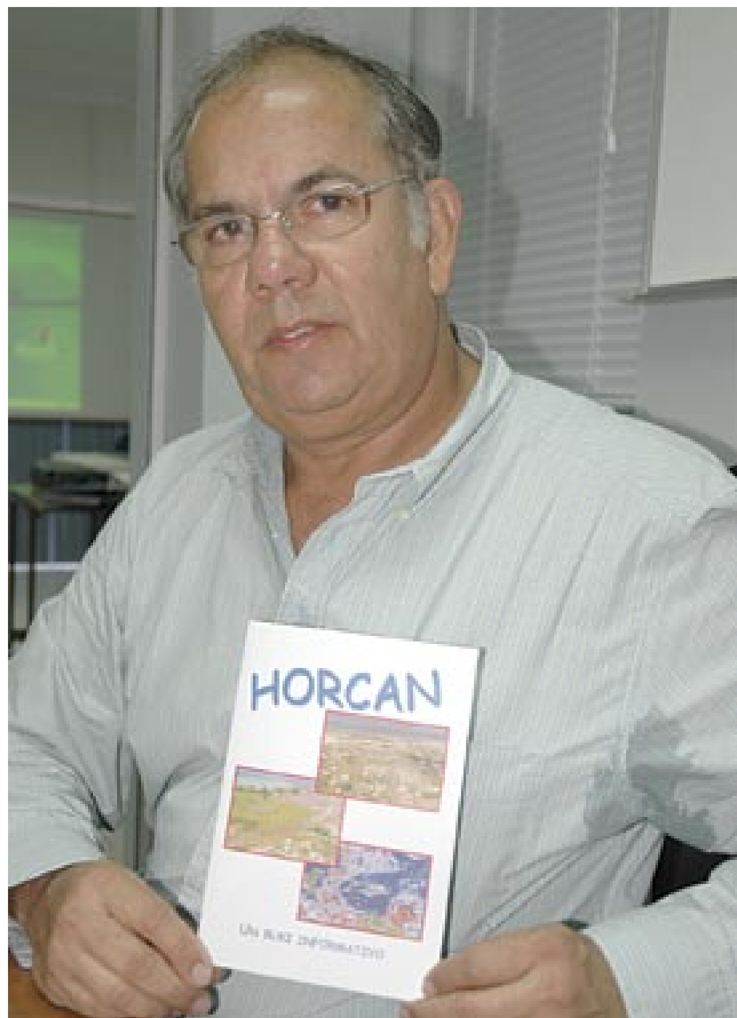


Segun sr. Bibi Arends director RPB:

Tin plannan pa un website special pa temporada di horcan

STA. CRUZ -- Sr. Arends ta bisa cu a yama prensa na e oficina den cuadro di e mainta di informacion y e workshop di poco dia pasa. Tocante e maneho di crisis y maneho di calamidad den su totalidad y tambe tocante di horcan. E cursitanan a haya un pakete di informacion cu nan por us'e semper ora cu tin un alarma. Awe e cursistanan a haya un certificado y nan ta hunto pa duna algun infomacion tocante calamidad. A bay tambe den un informacion en extenso kico tin rond di derame di azeta.

E ta bay mas pa e background. Tur cos cu tin rond di Aruba pa cu derame di azeta. Cada tempo cu segun tin actualidad ta invita prensa pa splica e backgroundnan. Tin un website na caminda specialmente pa e temporada di horcan. E idea pa bai ariba e website pasobra tin hopi hende cu ta ariba un website. Website tin e facilidad pa duna bo hopi mas informacion y mas potret tambe. Esaki ta bay wordo presenta den e dianan aki. Eca mes ta haci e presentacion aki. Tambe a prepara un booklet di informacion pa horcan hunto cu potretnan actual.



Remitido

Na Augustin C. Stamper

Nos tabata y ami ainda ta pro independencia. Cu awor bo ta nenga di ta demostra claramente e dicho:"Wiens brood men eet, diens woord men spreekt". Puntra e macambanan cu awor bo ta defende cu alma y cuerpo kico e dicho aki kier meen. Ami por lo menos nunca a laga di kere den un independencia. Pasobra si e politiconan Hulandes no a acepta e Status Aparte cu nos tin actualmente na 1996 nos lo a bira independiente. E cambio ta bisa keto bay: E pueblo aki ta mantene su derecho di autodeterminacion pa obtene su independencia semper y cuando cu e pueblo di Aruba sinti cu como pais e por para ariba su mesun pia pa medio di un REFERENDUM den cual un mayoria absoluto vota pa su independencia y ratifica por medio di 2/3 parti di Parlamento Arubano." Si awor bo a chicken out esey ta bo libertad pero no purba di tuma e decision pa nos pa drenta UPG. Esey na su debido tempo nos lo atende cu esey. Ami a, ta y lo sigui kere den independencia di Aruba un dia, pior mirando e situacion mundial y politico cu nos ta bayendo. Pero atrobe esey ta e MAYORIA di pueblo Arubano tin di tuma tal decision, AMI a tuma di mi caba y asina e ta keda. Cu Abo a cambia por algo sera. Con mi tin cu yama bo awor?? Traidor of traidor cobarde?? Sans rancune.

Politicologo Crioyo di PAIS ARUBA

Nomber y direccion na mesa di redaccion

Minister di Husticia: Sr. Rudy Croes

'Nos prioridad ta pa trece respet, disciplina y dignidad den nos cuerpo policial'



STA. CRUZ – Di e expresion di un comisario di polis riba asunto di limpieza den nos parlamento y den nos gobierno, sr. Croes ta expresa cu nan mester abstene di duna comentarionan asina pasobra nos no tin necesidad di dje. Ora cu alto comisario a dicidi di entrega su retiro y bisa cu mihor nos busca hende di afor, esey a sosode. A busca un hende di afor pa tres aña solamente. E momento ey a dicidi di trece respet, disciplina y dignidad atrobe den nos Cuerpo. Despues nos ta bay nombra un Arubiano. Nos no tin nada contra hende nan di afor.

Nos prioridad ta pa trece respet, disciplina y dignidad den nos cuerpo policial. Nos ta cuminza na Cuerpo Policial y sigui na e otro servicionan di gobierno unda cu tin cos pa drecha.

E interes pa e paseo ta grandi









STA. CRUZ -- Tin hopi yamada ta drenta na Instituto di Cultura puntrando over di e actividad aki. Ta bay tin plaza na unda cu lo bay tin actividad cultural, Plaza Henriquez den Schelpstraat 38 dilanti di oficina di monumento , Plaza Alameda dilanti di edificio di Corte na Playa, Plaza Stadhuis cu ta entre e Stadhuis y Senso, y e Plaza na Museo Numesmatico. Lo bay tin diferente grupo di canto y baile na e plazanan aki. Lo bay tin stand di bebida y cuminda y pa artesanonan bende nan articulonan. Esaki ta un parti di e actividadnan cu ta bay tin. Na corte tin un zitting di husticia di un caso di aña 1903. Na Instituto di Cultura lo bay tin actividadnan Cultural. Na e futuro Museo Arqueologico na edificio Ecury lo bay tin un rondleiding. Na unda cu e bishitantenan haya un idea con e edificio tabata den e estadio aki y pa waak den futuro con esaki a wordo renova pa un futuro museo.

Segun Parlamentario di AVP Benny Sevinger:

Gobierno ta pidi elogio pa e curashi di a tuma medida!

STA.CRUZ--Parlamentario di AVP Benny Sevinger a declara cu mirando e manera sin piedad cu e gobierno aki ta castigando e pueblo y scuchando declaracion di minister president Nelson Oduber y minister Nilo Swaen pa e medidanan cu ta na caminda no ta keda pueblo nada otro cu wanta duro.

Durante discusion den parlamento riba e problematica di Awa y Coriente, unda partido AVP a propone pa e 110 miyon cu Elmar y Web a paga na ganashi na gobierno di awor en adelante bay den un fondo pa por subsidia esnan di menos recurso pa yudanan paga nan recibo di awa y electricidad, parlamentarionan di MEP a vota contra di e mocion. Anto prome minister Nelson Oduber ta sali bisa cu lo ta un eror historico si e placa aki wordo aloca pa subsidia esnan di menos recurso. Tristo ta cu ta Prome Minister Oduber y su gabinete ta directamente responsabel pa e costo di bida cu a subi drasticamente debi na e medidanan cu su gobierno a tuma, cu awe placa no ta yega pa e awa y coriente cu tambe a subi. Riba dje nos ta tende minister di Finanzas sr. Nilo Swaen anuncia cu e introduccion di salestax lo genera un 80 pa 90 miyon extra, anto no ta keda nada otro pa pueblo di wanta duro. Gobierno cu un cara di palo, a tuma mas di 2000 persona den servicio, a huur edificionan di famia pa miyones, a paga miyones na consultantnan y abogadonan di famia A subi tur servicio di gobierno (permisonan, paspoort, cedula, geboortebewijs, documento di bon conducta, documentonan pa matrimonio y tur documento cu pueblo tin mester), tur belasting a subi, AZV su prima a subi mientras ta pueblo mes mester paga pa su remedinan. Gobierno ta cobrando pa tira sushi na dump mientras lo cuminza cobra pa recoge sushi di cas tambe. Tur esaki a sali for di saco di pueblo mientras gobierno ta continua cu e fiesta di "friends and family". Sin tene na cuenta cu nan a bay fia casi 1000 miyon di florin den e ultimo 5 añanan cu te awe no por duna cuenta ta unda e placa aki a bay. Ainda prome minister Oduber ta reclama cu e nota haya su "fair share" for di pueblo, ainda e mester por saca MAS for di pueblo. Minister Nilo Swaen ta pidi premio for di pueblo pa e curashi cu e SI tin como gobernante di por pasa tur e medidanan y mas ainda bin cu un sales-tax cu lo bay saca 80 pa 90 miyon mas for di nos pueblo. Cu orguyo ta declara cu e SI tin e curashi di por tuma medida cu gabinetenan Eman no kier a tuma.



Loke e no ta bisa ta cu gabinete Eman no tabata tin motibo pa bin cu medida.Alcontrario a kita medidanan cu gabinetenan Oduber den pasado a pone riba pueblo. Pa goberna tumando medida riba pueblo ta facil, pero goberna tumando medida riba e fiesta cu colega ministernan ta haci esey lo por haya premio for di pueblo. Ora minister Swaen por bisa colega Booshi Wever cu su yiu no por sigui siña riba custia di pueblo y e mes mester paga pe esey lo ta curashi. Ora ta bisa minister Eddy Briesen cu e no por tuma ruman di lider di fraccion di MEP, sr. Ady Thijsen den servicio pasobra no tin placa pa pag'e esey lo ta curashi. Ora por bisa prome minister Nelson Oduber cu e mes mester zorg pa su yiu y no pueblo mester paga pa e no bay den mal caminda esey lo ta curashi.

Si por a para minister Rudy Croes di haci henter famia miyonario riba huurmento di edificio di gobierno esey lo rekeri curashi. Asina mi por sigui trece un cantidad di berdad cu minister Nilo Swean lo a haya premio for di pueblo pa e por a para y alivia e situacion cu pais Aruba ta den. Lamentablemente esaki no ta e situacion. Fiesta tin cu sigui y pueblo tin cu paga, cu salestax na caminda no tin nada otro pa wanta duro. Parlamentario di AVP Benny Sevinger a termina bisando cu tin un dicho ta bisa" cu penado no ta pena pa semper y pueblo tampoco". AVP lo sigui lucha pa para e abusonan aki y bin cu solucion berdadero pa pueblo.

Segun Minister Lee:

Nos mester proteha nos monumentonan



STA. CRUZ -- Hopi hende no sa di nos museonan cu nos tin aki na Aruba y tampoco sa di nos monumentonan. Nos ta trahando ariba nan mas hopi cu ta posibel . Minister Lee a bisa cu ora cu el'a bira minister el'a bisa cu e ta bay traha ariba nan. El'a pidi'e di hopi tempo caba pa ban traha ariba nos cultura, pasobra nos tin hopi cos bunita den nos cultura. Nos tin cu traha pa e bishitantenan cu ta bin. E ta keda standard pa e otro añanan y ta keda ariba e di dos diadomingo di September.

Sra. Webb a bisa cu e tabata tin 26 edificio cu el'a acerca. Y e no a verwacht cu e la bira 24 edificio. Pero pa su sorpresa tur a reacciona asina entusiasma. E doñonan di e edificionan mes ta trahando e dianan ey pa laga e publico drenta. Tin hopi di e organizacionan den gobierno ta preparando exposicionnan. No a encontra ningun problema pa e hendenan duna e permiso. Ta solamente companianan di construccion a pidi e cooperacion pa no daña e edificio. Actualmente Aruba tin 333 monumentonan cu ta candidato pa proteccion. Ora bo ta bay protege un monumento bo mester tin e placa tambe pa contribui pa yuda e pueblo. Esaki ta e knelpunt cu nan tin actualmente. E maneho di subsidio tin un paar di aña ta trahando ariba dje. Y despues e mester cana e caminda burocratico pa e wordo decreta den un landsverordening kico ta e maneho di subsidio di gobierno. Y ey e proteccion ta wordo efectua.

Pa protege Bestuurskantoor e minister di Cultura e ta notifica e doño den e caso aki Land Aruba cu e ta bira un monumento. Mester bin tur e papelnan acerca cu ta describi su valor monumental. E doño di e edificio por cuminza un caso y por bisa cu e no ta di acuerdo pa su edificio bira proteha. Y e ora ey e mester bay cu e procedura di Lab y e por tarda te cu 9 luna pa e wordo proteha. Tin algun cosnan den nos leynan cu no ta adapta ainda cu mester bin cambio ariba dje. E ora ey gobierno ta obliga pa paga e placa ey pa restaur'e. Segun Minister Lee pa bende Bestuurskantoor no ta problema pero cu condicionnan mara na dje. Nos mester adapta nos leynan di monumentonan. Cada hende ta keda na su consenshi con pa actua. Nos mester protege nos monumentonan y sigui proteha nan. Nos cultura no ta basa ariba lama y hende so pero tambe nos cultura cu ta pertenece na nos turismo. Sr. Lee a bisa cu el'a splica na gobierno pa traha un centro di gobernacion pa tur hende. Pa evita cu cada minister ta na un otro lugar. Y bo ta mas cerca tambe di e aglomaracion di trafico ora cu bo no por drenta facil. Pero mirando e gastonan cu tin pa drecha nos Bestuurskantoor cu ta mas cu 11 miyon ta den e direccion ey nos mester bay.



OPPA ta reacciona riba e articulo:

Companianan di aseguro no mag cobra 20% extra

STA. CRUZ--En conexion cu e remitido "Companianan di aseguro no mag cobra 20% extra....etc.) a yega na orea di directiva di OPPA e keho cu e cartanan di Ministerio di Asuntonan General, fecha 10 Oktober 2005, No. DWJZ/1273/05 y di Ministerio di Finanzas y Asuntonan Economico, fecha 17 Juli 2006, No. A-874, a ser mal interpreta pa algun compania di aseguro. Principalmente door di e compania di seguro cu na 2005 a haci un ganashi record di 24 miyon florin netto.

Segun nan e cartanan tin solamente di haber cu e punto no. 1: si e manehador tin 70 aña of mas. Esaki absolutamente no ta berdad. Berdad ta cu OPPA a pone hopi enfasis riba e punto aki y CAS a pone hopi enfasis riba punto no. 2. Si e vehiculo di motor tin 8 aña of mas, pero e cartanan ta papia di tur 4 punto.

Esaki no ta e issue. E issue ta cu cierto companianan di aseguro ta sigui usa un areglo cu no tin base legal manera e 2 ministronan a mustra claramente den nan cartanan.

Pues no mag cobra 20% extra riba e prima normal di seguro obligatorio:

- 1. ni si e manehador tin 70 aña of mas;
- 2. ni si e vehiculo di motoir tin 8 aña of mas;
- 3. ni si e persona a haya un accidente 2 of mas biaha door di su falta den un periodo di 3 aña y
- 4. ni si a kita e rijbewijs for un persona den e ultimo 5 añanan.

Nos di OPPA y CAS ta spera di haya reaccion di esnan perhudica.

Sr. Renato Petrocchi:

Ta gradici tur sponsor



STA. CRUZ -- Fondo Monumento e aña aki tambe ta celebra su di 10 aña. Den cuadro di esey hunto cu otro fundacionnan ta organiza e paseo Monumental. E tarea di sr. Petrocchi ta pa acerca e comerciantenan local. Tur a contribui na e paseo monumental. Un evenemento asina grandi no por
ta posibel sin e ayudo grandi di nos gobierno di Aruba y nos comerciantenan local. Pesey e kier a gradici inmensamente e gobierno di Aruba pa nan sosten y e comerciantenan local. E sponsor- y organizacionan cu a yuda den esaki cual ta tur e doñonan di 24 edificio. Tur voluntario, media en general, sr. Tromp, tur sponsor, Advokatenkantoor Arends & Kock, Andina Ice, Archiosa, Aruba Investment Bank, Albo Aruba N.V.,AMC Unicon, BK consult, Bohama N.V., Boogaard Assurantien, Caribbean Drip Irrigation, CMB, CHS Technical Contractor, Fatum, Intel Soft, KPMG, Lotto pa deporte, Noratiskantoor Yarzagaray en Bodekker, Polytechnisch Ingenieur Bedrijf, Price Waterhouse Coopers, RBTT bank, R.E. Irausquin, Setar N.V., Unesco, Valero, Van Kessel Havenbouw, Zenitel. Tur sponsor tin aporte grandi na e paseo monumental. Asociacion di Ingeniero y e Architectonan di Aruba, Autoridad di Turismo Arubano, Biblioteca Nacional, Conseho di Monumento, Departamento di Obranan Publico, Fundacion fondo di monumento, Instituto di Cultura, Instituto pa Deporte, Educacion Fisica y Recreacion, Ministerio di Labor, Cultura y Deporte, oficina Centra Estadistica, oficina di monumento.

Minister Rudy Croes:

Polisnan ta bay roteer y traha den diferente bario



STA. CRUZ – E polisnan ta bay roteer y traha den diferente bario pa evita cu un polis ta keda mucho tempo den e puesto ey y cu e ta bira amigo di hendenan di e hendenan cu cual e no mester ta amigo. Nos ta evita cu den un comunidad chikito cu nos ta, pa nan mes cuida nan integridad y tambe pa nan conoce otro bario door di traha den un otro bario. Esey mester bay a base di funcion pa funcion. Esey ta conta pa tur hende sin excepcion. E rotacion den futuro den seccionnan special p.e. si bo tin un grupo di 6 pa 8 recherche, bo no ta bay cambia tur 6 of tur 8 pareu pasobra bo ta kibra nan experticio. Bo ta bay cambia dos pa asina duna otro polisnan chens pa siña un otro trabao.

Segun sr. Rudy Lampe, di fraccion di RED:

Partido gobernante ta sufri di denial colectivo



STA. CRUZ--E cifranan di turismo ta papia pa nan mes, tin un caida drastico di nos sector turistico. Segun Banco Central for di 1986 Aruba no a pasa den un momento asina malo pa loke ta turismo. Y turismo ta e pilar di nos economia. Casi tur hende ta depende di turismo pa nan pan di cada dia. Tur hende cu ta traha den sector turistico ta bisa bo cu cos no ta bay bon, cu cos ta bay malisimo. Ta e partido gobernante so no kier reconoce e realidad. Minister di Turismo ta bisa cu no tin crisis den turismo. Fraccion di MEP ta bisa cu ta trata di un reduccion chikito di nos industria turistico. Nan no kier acepta cu e realidad ta asina, cu cos a bay robez den turismo. Esaki yama denial, no acepta e realidad, y door cu ta tur e exponentenan di MEP ta sufri di dje, bo por papia di un sindrome di denial colectivo. Den 2005 tabata tin tantisimo caso di dengue, centenares, varios mil y toch Minister di Salubridad Publico ta keda nenga cu tabata tin epidemia di dengue na Aruba. Nunca visto e situacion tabata asina alarmante, toch e gobernante concerni ta keda nenga cu tabata trata di un epidemia. Esaki ta denial, cuesta lo ke cuesta, ta nenga cu e realidad ta asina. E hechonan ta papia pa nan mes, toch MEP no ta acepta cu cos ta bay malo. MEP ta sufriendo e ora ey di e sindrome di denial colectivo.

Partido gobernanten tampoco kier reconoce cu loke ta tumando lugar awor den parlamento no ta corecto. Corecto ta cu na September presupuesto di Pais Aruba ta keda entrega, despues e ta keda trata den parlamento na November/ December, y ta drenta na vigor na inicio di aña. Trata presupuesto den Parlamento kier meen debati cu minister riba su proposicion di maneho pa e aña cu ta bin, si e ta haciendo the right choices. E kier meen tambe discuti si e placa destina ta cuadra cu e meta cu kier logra. Tur esaki pa influencia e maneho den e aña cu ta bay cuminza. Wel, awor drentando fin di aña 2006 Parlamento ta trata presupuesto di 2006. Esaki ta un farce, pesey mi a yama loke ta tuma lugar den e dianan aki den parlamento un 'poppenkast'. Diamars venidero lo ta inicio di e aña parlamentario nobo. Lo ta un berguenza nacional pa trata despues di apertura di aña parlamentario nobo presupuesto 2006. Pesey fraccion di RED ta propone pa termina den 10 minuut prome cu diamars e restante di presupuestonan, mirando cu e 11 parlamentarionan toch ta vota 'voor'.

Nos a haci uso caba di nos derecho di haci pregunta por escrito. Ban caba cu e farce aki prome cu aña parlamentario nobo, laga nos mustra cu den aña parlamentario nobo Parlamento y Gobierno ta bay ta mas serio y cu nos lo trata presupuesto 2007 manera debe ser. Aña parlamentario nobo, bida nobo.

Minister sr. Rudy Croes:

Sr. Mike Eman a bay presencia un discurso di presidente cual tabata un grabacion

STA. CRUZ – Tabata tin un fanfaria pa e bishita di Sr. Mike Eman for di Mexico pasobra el'a bay presencia un discurso di Presidente Fox unda cu e ta bahando despues di un eleccion yen di fraude. Presidente Fox no a yega na turno pa duna su discurso.



El'a graba su discurso y a laga nan pasa e grabacion. Segun sr. Croes, sr. Mike Eman a bay keiro un biaha mas. Pasobra e Presidente Fox no a duna su discurso. Pakico? E candidato cu ta pertenece na PRD, nos tin na Mexico dos partido cu ta pertenece na COPPPAL, mi ta vice presidente di COPPPAL Kier meen cu mi sa kico ta pasando na Mexico unda tin e prome Sede di COPPPAL. Nos tin PRI y PRD cu ta miembronan di COPPPAL y sr. Croes por papia den nomber di miembronan di COPPPAL. PRD a constata cu nan ta ganando eleccion cu 8 – 9 porciento. Ora e resultado di eleccion a yega ta otro persona a gana. Esaki a mustra cu tabata tin fraude na gran escala. Awor ta resulta cu si bo no tin nada di sconde, pakico bo no ta laga un conteo nobo tuma lugar? Si resulta cu di berdad a perde, tin cu biba cu esey. Indicacionnan ta cu tin fraudenan grandi a tuma lugar y pesey ta bisa cu sr. Mike Eman ta haci su cosnan di mucha un biaha mas, ta bay como sifuera ta presencia algo grandi y a papia na radio for di Mexico mientras tanto nada el'a presencia pasobra e discurso aki nunca a tuma lugar.

Ta bon pa nos bin riba e casonan aki un biaha mas.

Sres. Emy Geerman y Chu Rincones a bay bishita Instituto coreccional di Colombia

STA. CRUZ – Tin dos persona, un ta director di Instituto coreccional, ex KIA, Emy Geerman y Sub Hefe di Cuerpo Especial Arubano cual ta Chu Rincones cu a bay Colombia pa bay mira con e modelo di un Instituto Coreccional di Colombia ta hinca den otro y ta funciona. nos por haya asistencia di Colombia y ayudo door di waak con nan Instituto Coreccional ta funciona. Nan tur dos a siña hopi durante nan bishita di dos siman na e Instituto Correccional di Colombia.

BENNY NISBET di PPA:

E PREGUNTA CARDINAL NO A WORDE HACI NA WEB Y ELMAR NV, TAMPOCO NA GOBIERNO ?

STA. CRUZ--Mientras e meta tabata pa defende pueblo y mehora e tarifanan y e trato cu pueblo ta haya, e pregunta cardinal no a worde haci, esta si tin un trato preferencial di pago pa cierto empresa grandi na WEB of ELMAR NV? Di ki tempo y pakico ? Mientras cu e meta di e reunion publico riba e maneho di WEB NV y ELMAR NV tabata pa cuestiona nan maneho y e resultado di e maneho aki cual ta e tarifanan cu pueblo lo mester paga. Den e cuadra aki e varios mocion di tanto fraccionan den oposicion como cu ta sostene gobierno den parlamento tabata na nan lugar. Sinembargo, tin un pregunta cu PPA no a nota si e a worde haci y si a bini aclaracion riba dje. Segun PPA e pregunta aki no a worde haciE pregunta ta: Si WEB NV of ELMAR NV ta duna cierto 'empresa grandi' den nos comunidad un trato especial pa nan por paga compara cu pueblo esta e ciudadano humilde? Cu otro palabra e pueblo humilde mester paga dentro di un luna nan cuenta di awa y/of coriente?Ta berdad cu algun compania grandi den nos comunidad, lo ta haya un periodo di algun luna, esta te na 6 luna of mas pa nan paga nan awa y corriente ? Esaki ta berdad? Kico ta e criterio pa esaki, si acaso e ta berdad? Si WEB NV y ELMAR NV lo ta empresanan comercial SIN ningun meta social, (ni pa e ciudadano humilde) gobierno-WEB-ELMAR-Utilities por splica cual ta e trato cu ta worde duna na e "grandinan comercial" den nos comunidad?

Nan awa y coriente tambe ta worde desconecta ora cu nan no paga na tempo? Den humilde opinion di PPA, contesta riba e preguntanan aki, lo a habri caminda pa gobierno como accionista indirecto pa tuma un posicion hopi mas 'social' pa cu e pueblo humilde pa cu maneho di WEB NV, ELMAR NV etc. Lo ta interesante pa parlamento pa investiga e asunto den e direccion aki pa nos haya un mihor bista.

Sr. Bibi Arends

Temporada di horcan loke ta trata e preparacionan

STA. CRUZ -- Esaki ta temporada di horcan. Sr. Arends ta bisa cu continuamente nan ta den contacto cu gruponan di respuesta dependiente di e tipo di incidente. Ora bo ta riba lama bo tin un otro grupo. Ora cu bo ta cu birdflu cu e virus bo ta un grupo di medico.

E ta multi disiplina, e ta multi nacional. No ta tres departamento ta sinta cu grupo calamidad, pero hopi departamento. Basicamente ta ora cu un situacion asina tuma lugar y con un hende ta sintoniza cu otro. E plan di Aruba con e ta y con responsabilidad y e autoridanan ta cay y na unda nan ta duna e apoyo pa e situacion.



Pa algun aña caba tin un rampenplan e oficina a lanta y e prome cos cu a manda ministerraad pa wordo aproba. E ta hopi structural. Un bestrijdingsplan ta un plan mas especifico.
E ta specificamente pa un accidente di un avion of specificamente pa un oilspill of specificamente pa un horcan. E rampenplan ta duna bo e organizacion con e ta hinca den otro y e structura.

Posibel cambio di lugar pa Feria Multicultural pa clausura celebracion nacional

A causa di caso den corte di bisiñanan contra Entertainment Center

STA. CRUZ--14 di October proximo lo tuma lugar Feria Multicultural en conexion cu celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte. E feria aki lo ofrece publico di Aruba un sabor di tur loke Aruba tin di ofrece. Riba Dia de la Raza lo clausura e celebracion di dobbel lustro cu grandioso feria multicultural cu show, cuminda, musica y baile di tur nacion cu ta biba na Aruba. E feria multicultural ta conta cu participacion di tur colonia cu ta bibando na Aruba cu a yuda nos dushi pais Aruba den su desaroyo industrial y turistico, como tambe cu hendenan local celebrando nos dobbel lustro. Aki lo bay tin un celebracion di clausura di 30 aña di nos Himno y Bandera y 20 aña di nos Status Aparte, conhuntamente cu e celebracion di Dia de la Raza cual lo hiba e nomber di Feria multicultural. Den e Feria Multicultural aki lo bay tin tentnan pa bende cuminda tipoco y artesania di e pais cu participa y tambe lo tin bandanan musical pa e celebracion aki. Feria Multicultural aki tabata programa pa tuma lugar den Aruba Entertainment Center na Dakota. Sinembargo, mirando cu algun persona ta haci dificil pa actividadnan tuma lugar den Aruba Entertainment Center, e feria multicultural aki awor probablemente mester tuma lugar na otro sitio. Un di e posibilidadnan pa lugar alternativo cu ta evaluando ta den Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord.

ARUBA TOURISM AUTHORITY - EUROPA A PARTICIPA NA E TAYER CARIBENSE ORGANIZA PA KUONI

“Un total di 50 agente di viahe a atende un presentacion extenso di Aruba”.

STA. CRUZ-- Recientemente representante di Aruba Tourism Authority- Europe, Tirso Tromp, a participa na un asina yama “Caribbean Workshop”organiza pa e operador Kuoni, un di operadornan di mas grandi na Europa.

Presentacion di Aruba: Énfasis di e Caribbean Workshopaki tabata e diferente isla den Caribe cu ta parti di e catalogo di Kuoni. Sr. Tirso Tromp, P.R. Director pa e mercado di Europa, a forma parti di e panel di orador y a duna un presentacion di 25 minuut. Tambe el’a splica encuanto di e diferente actividad nan cu lo tuma lugar, ilustrando asina cu Aruba no solamente di lama bunita y bon infrastructura, pero cu nos pais ta conta cu un cantidad di actividad interesante pa tanto adulto como mucha, pa haci di nan vacacion na Aruba algo inolvidable. Otro oradornan di Aruba tabata e representante di Ámsterdam Manor, Holiday Inn y tambe Manchebo Beach Resort, kendenan a splica encuanto di nan producto.

Kuoni y Aruba: Sr. Tromp tabata sumamente satisfecho cu e interes di parti di Kuoni pa cu Aruba. Actualmente Aruba ta conta cu un total di 7 hotel cualnan ta forma parti di e programa cu Kuoni a diseña pa su catalogo di Caribe.

Segun comentario di e representante di Kuoni, después di nan participación na e conferencia di “Aruba Meets Europe 2006” na Aruba, gerencia a sinti cu tin demanda pa Aruba y a dicidi di produci un catalogue. Sr. Miranda van Dam, Product Manager pa e compania, a expresa cu nan ta sumamente contento cu e brochure nobo cu nan a produci pa e mercado di Caribe, incluyendo información di 7 hotel di Aruba.

Tayer existoso: Di acuerdo cu Sr. Tromp por a saca afor cu e agentenan a keda impresiona cu tur e desaroyonan cu ta tumando lugar y a mustra hopi entusiasmo pa sigui bende Aruba.

ATA Europa tin varios tayer nan mas planea, cual información un biaha mas lo wordo comparti cu e pueblo di Aruba, pa asina henter nos comunidad ta na altura di e diferente actividad promocional cu e oficinanan di Aruba Tourism Authority ta organiza y/of participa na nan.

YUDA NOS YUDA NAN

Casa Cuna Progreso preparando pa 50 aña di existencia

STA. CRUZ--Diadomingo 1 Oktober 2006 Plaza Betico Croes ta bisti di gala pa presenta e radio telethon "Yuda nos Yuda nan" for di 10' or di mainta te 9' or di anochi. Casa cuna Progreso ta cuminza celebra 50 aña e dia aki presentando e Radio telethon , pa asina recauda e fondo nan necesario pa realiza diferente proyecto pa e cas cu durante aña ta e cas pa muchanan cu ta den necesidad pa atencion di tur tipo, e.o mester di fondo pa remodela e edificio, un bus nobo, y proyecto nan di rehabilitacion pa mayor y mucha, aki nos ta papia di mas o menos Afls 150000,-. Tur mucha tin e derechi di tin un infancia, pubertad, y adolecencia feliz y cu bunita recuerdo, e futuro di nos pais merece e mihor.

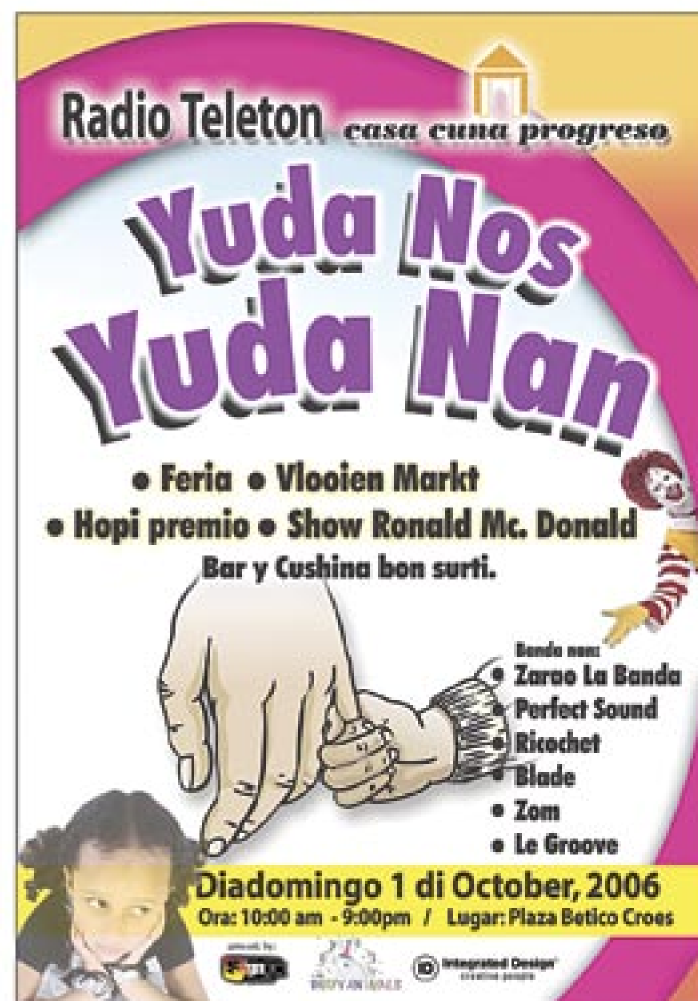
Pa es motibo aki e radio telethon cu dia 1 Oktober 2006 lo ser realiza cu e sosten di henter un pueblo, nos tur tin yiu y nunca sa kico destino tin prepara pa nos futuro generacion.

FERIA : Na e parti patras di Plaza Betico "Party Animals" bao di guia di sra Evelyn Frank- Maduro lo presenta tur sorto di wega y premio pa tur nos muchanan.

Ariba e scenario di Plaza Betico lo tin tambe un show pa mucha bon presenta cu lo culmina cu apoyo di Mc Donalds di e payaso mascota di e compania Ronald Mc Donald, cu lo yega Aruba diasabra ariba un vuelo di nos compania nacional Tiara Air for di Curaçao y lo hospeda den Hotel Talk of The town.

V L O O I E N M A R K (MERCADO DI PURGA): E dia aki lo ta combina cu un Mercado di purga caminda lo tin diferente producto obtenibel na un prijs di baca flaco , danki na e sosten di empresa nan manera Martijn Trading, Swint Trading, Visser Trading, Dowco Cura Cabai, Fundacion Papiamente, Nos Cunucu Restaurant, Toni Roma's, Wong Shung Wong, Compra NV, Fantastic Garden, Satex NV, La Linda, Giselle, Bon bini Bazaar y diferente otro empresa mas. Tambe e organizacion di Game Masters ta organizando un carrally e dia aki, cu e fin pa contribui na e radio telethon , cu lo termina cu un donacion ariba e Plaza.

SHOW : Igualmente nos a haya sosten y apoyo di agrupacion nan musical manera Zom, Perfect sound, Zarao la banda, Ricochet, Blade y Le Groove cu e dia aki lo haci presentacion pa duna e toke festivo na e evento. E compania di sonido Top Cat ta encarga cu e sonido e dia aki, y Ted Hasham lo instala tur luz, Sr. Tom vd Biezen lo instala tur tent pa tur hende ta bon proteha di solo. Sin lubida Grupo nan di Gospel God Sons, Grupo nan di Baile manera Timbiriche Lolipop y tambe Pachanga dans School cu lo presenta hunto cu e agrupacion musical Zarao. Igualmente nos lo tin como atraccion special e Celebrity pool, caminda diferente di nos talento nan local manera Kevin Van Ommeren, Ivo Yanez, Jerino Ridderstat y otro nan lo contribui pa engrandece e evento,y Melvin Garcia. Igualmente ta bay tin cada ora un rifa cu premio manera telefon celular, di Setar NV, Cadeau bon nan di e.o Radisson hotel, cuadro di pintor nan local manera Tujeehut, Effje Van der Straten, y July Merencia. Tambe tin transmision di diferente di nos emisoranan y tambe plantanan di TV cu lo hiba e evento den tur su grandeza, y ambiente te den bo cas of na p.e hospital y pa esnan cu no por yega Plaza Betico e dia aki.



BAR y CUSHINA : Claro cu bar y cushina lo ta bon surti, cu bon cuminda prepara pa e.o alumnonan nan di EPI sector Horeca, Toni Roma's Restaurant, Nos Cunucu Restaurant, y Wong Shung Wong restaurant y e personal di Casa Cuna .

Lineaditelefon :Noscompania nacional di telecomunicacion Setar a pone disponibel 10 lina di telefoon pa un y tur por comunica y haci un donacion NO TELEFOON : 5885050.

E dia aki tambe nos lo tin diferente voluntario para na diferente rotonde cu nan bus pa tuma un contribucion, e voluntario nan aki tur lo tin un t- shirt bisti cu un emblema di Casa Cuna

Cuento di banco: Lo tin tres banco cu ta coopera cu nos pa e evento aki.

ARUBA BANK
10.01.06.50
CMB
505.050.50
RBTT
30.38.963

Control financiero y yudanza den general: Nos ta contento cu nos por conta e.o. cu voluntario di companianan di contabilidad manera: Price Water House Coopers, Deloitte & Touche , Ernst & Young y Aruba Bank, RBTT, CMB, WEB, VALERO .

Famia di tur e trahadornan di Casa Cuna, Aruba Dolphins, Stingray y hopi otronan lo yuda nos yuda nan.

Reconocimento na hubentud : Casa cuna ta conoci cu e ta traha pa mucha y semper ta logra haya hobennan talentoso pa yuda den diferente proyecto. E aña aki nos ta contento cu e school EPI sector Horeca lo laga nos purba den nan cushina y cu e hoben Jonathan Maduro a diseña nos T-shirt, tambe un danki special na Sign Fx Aruba cu a haci e diseño y na Integrated Design pa e bunita imprenta di nos poster.

Un danki ta bay na un y tur cu ya caba ta contribuyendo na e proyecto aki, y na tur cu lo bay duna nan aporte

Preservando e pasado den e presente pa e futuro

PASEO MONUMENTAL

Actividad pa henter famia

Caminata
Entretenimiento
Musica
Cuminda
Informacion
y mucho mas

10 SEPTEMBER 2006
ORA: 9:00AM - 4:00PM
LUGAR: PLAZA HENRIQUEZ
(Schelpstraat 36-38)

M.A.C.S. ARUBA

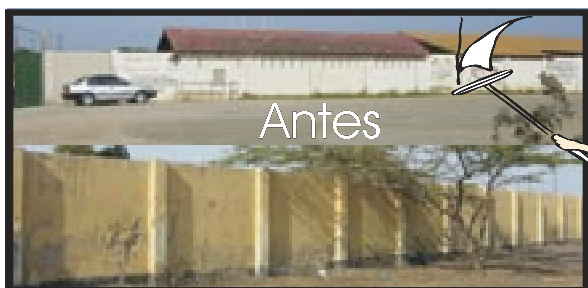
Bin admira nos monumentonan. Durante henter e dia special aki 24 edificio monumental lo ta habri nan portanan pa comunidad di Aruba por drenta mira pa nan mes y scucha nan storia y nos herencia cultural. Cuminsando na Oficina di Monumento na Schelpstraat lo sigui un ruta den centro di ciudad cu lo ta acompaña pa hopi informacion, musica, cuminda, entretenimiento y mas cu tur cultura di Aruba. Oficina di Monumento, hunto cu Ministerio di Labor, Cultura y Deporte, ADIA, Fondo di Monumento, Instituto di Cutlura y Oficna di Turismo di Aruba, ta invita un y tur pa bin gosa di e dia special aki. Danki pa participa.

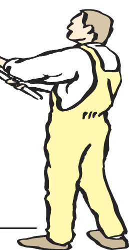
SV ESTRELLA CAMPEON 2006



Estrella ta den comercio buscando sosten.
Ora Estrella yega cerca bo, coopera cune!

Transformacion completo!











Elevando calidad di bida pa nos tur, creando mas posibilidad pa pueblo di Aruba por practica deporte den centronan multifuncional den nan bario. Minister Ramon Lee y Gabinete Oduber III y IV, pa medio aporte financiero di Fundacion Lotto pa Deporte, a transforma e stadion di Noord convertiendo esaki den un hoya di compleho multifuncional deportivo y cultural, dunando asina digno reconocimento na un gran yiu di tera, Frans Figaroa (q.e.p.d.). Compleho Deportivo Frans Figaroa awor tin un veld di futbol di yerba artificial, gymzaal multifuncional cu lugar special diseña pa hisamento di peso, plaza cultural, speeltuin, amplio lugar di parkeer y mucho mas facilidad pa henter comunidad.

Un y tur ta invita pa bin comparti e

Apertura Oficial di e compleho nobo nobo

Diasabra awor 9 di september pa 6'or di atardi

Develo di busto di Frans Figaroa (q.e.p.d.). Reconocimento di futbolistanan di Noord di Antes. Partido di futbol: Campeon di Aruba contra seleccion di Noord. Musica, cuminda y entretenimiento. Celebracion bailabel cu banda Blade y mucho mas.

M.A.C.S. Ministerie Arbeid, Cultuur en Sport

ARUBA LOTTERY

ARRUWAC A RICIBI FINISH CLOCK FOR DI ROTARY CLUB OF ARUBA





STA. CRUZ--Rotary Club of Aruba ta contribui na deporte y recreacion na Aruba. Durante di e Healthy Living Club Competencia di Canamento cu a tuma lugar diasabra ultimo, ARRUWAC a haci uso di e oportunidad pa inaugura nan Finish-Clock nobo. Un grupo basta grandi di atleta a sali cana cu speed e 10 kilometer for di dilanti di Varadero Yachtclub bay direccion pariba. Na e ocasion aki, ARRUWAC a inaugura nan finish-clock nobo nobo, cual ta un donacion di Rotary Club of Aruba. Sr. Koos Veel kende tabata presidente di Rotary y awor miembro di e board, tabata tin e honor pa start e holoshi pa e careda na nomber di Rotary Club of Aruba y su presidente sr. David Smith. Esaki tabata un bunita gesto, debi cu ARRUWAC a ricibi e finish-clock aki danki na un donacion di Rotary Club of Aruba. Tambe e signal pa start (prome tiro) a wordo haci pa sr. Eddy Berg cu ta manager di Healthy Living Club, cu a patroniza e competencia aki. ARRUWAC ta haciendo un bon trabao promoviendo e deporte y recreacion di canamento y coremento ariba nos isla y pa e motibo aki cu hopi gusto y amor Rotary ta contribui cu nan pa asina nos comunidad por goza di dje. Pabien Arruwac.

ARUBA PORTS SOFTBALL TEAM TA ORGANIZA TORNEO DI SOFTBALL GUBERNAMENTAL 2006

STA. CRUZ---Diasabra awor lo tuma lugar e apertura di e gran torneo di softball Gubernamental 2006 riba veld di Kudawecha Ballpark cuminzando pa 13:30 lo bay tin e actonan protuculario y despues pa 14:00 e prome partido lo ranca sali entre e cellularnan di SETAR NV vs e partidornan di carta di Postkantoor, despues pa 15:30 lo bay tin un candeloso wega entre e soldaatnan di ARUMIL cu lo enfrenta e kitadornan di coriente di ELMAR 2. Atardi pa 17:00 nos ta haya e wega entre e Controladornan di Casino contra di e chofernan di Arubus y pa 18:30 lo tin wega entre e kitadornan di meter di WEB Aruba NV y e alimentadornan di Voogdijraad mientras cu pa 20:00 nos lo haya e ilegalnan di Immigracion ta topa e avionnan di Airport y por ultimo riba e diasabra aki nos lo haya nos amigonan pagadornan di candela contra di e biba lekkernan di Bestuurskantoor. Riba diadomingo e weganan ta cuminza pa 10:00 di mainta ora cu e dokternan di Hospital lo enfrenta e kitadornan di meter di WEB Aruba N.V. sigui pa 11:30 door di e trahadornan di cas di F.C.C.A. contra e futuro meneernan di school di I.P.A. Pa 13:00 lo bay tin un candeloso partido entre e muchanan di E.P.I. contra di e ministernan di MISMA y sigui pa 14:30 pa e meneernan di Directie Onderwijs contra di e partidornan di carta di Postkantoor pa cera e atardi aki e ultimo wega lo bay ta entre e meesternan den kita coriente di ELMAR contra di e controladornan di casino. Bar y cushina lo bay ta bon surti y riba Diadomingo lo bay tin musica di EYES BAND pa asina tur hende por baila malo pasa bon.

E team di Aruba Ports Softball Team kier invita tur e amantenan di bon ambiente pa un week-end deportivo riba e veld di Kudawecha Ballpark cuminzando riba diasabra y cu bon ambiente riba diadomingo.

Referee Arubano, Rudy Angela lo dirigi e partido entre Surinam y Guyana na Curaçao

STA. CRUZ--AVB por a haya confirmacion for di Curaçao cu nos Referee Arubano Rudy Angela a toca e honor pa habri e torneo Digicel Cup na nos hermana Isla Curaçao awe nochi pa 7' or . E wega lo wordo dirigi pa sr. Rudy Angela asisti pa dos referee di Curaçao. Wega lo ta entre Surinam vs Guyana. Pabien Rudy ! Pabien Aruba!

Grupo di Oracion Carismatico Uni di Paradera

STA. CRUZ -- Ta participa na e pueblo di Paradera y becindario y tambe na Aruba henter cu diabierna dia 8 di September 2006 lo bay tin oracion, canto y alabanza.

E oracion, canto y alabanza lo cuminsa pa 7:30 di anochi na Misa Santa Filomena na Paradera.

Alabez grupo Carismatico Uni ta invita tur e rumannan cu ta participando na e seminario "bida den Spirito", na e anochi aki. Laga nos ban pidi Señor pa manda Su Spirito Santo ariba tur e participantenan pa duna nan hopi forza pa asina nan por sigui te na final di e seminario aki.

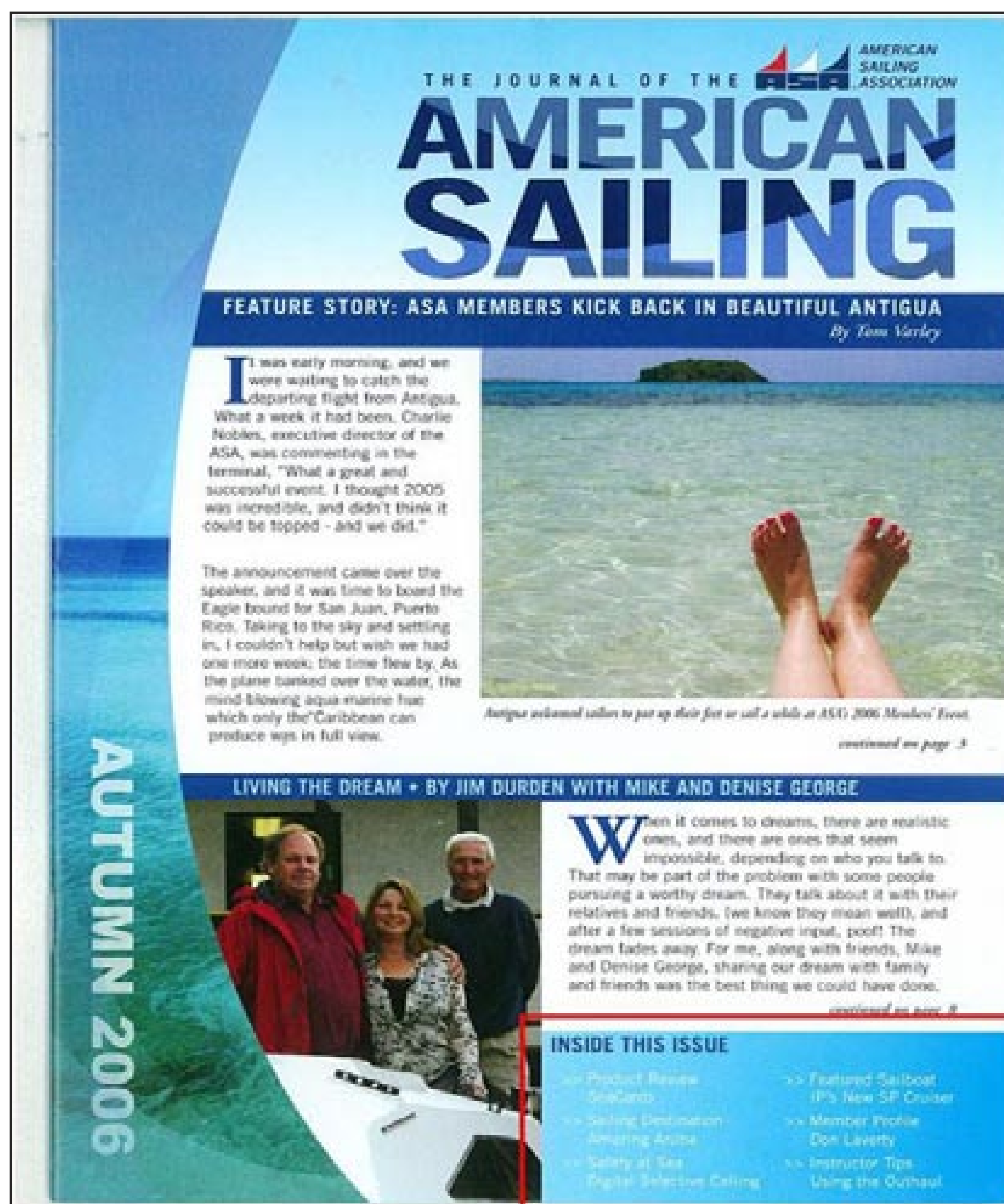
UN Y TUR TA BON BINI NA E ANOCHI AKI DI ALABANZA NA NOS SEÑOR CRISTO HESUS.

Aruba den publicidad den revista The Journal of the American Sailing

STA. CRUZ-- Aruba a bolbe haya cobertura positivo den e edicion di otoño (fall) 2006 di e revista The Journal of the American Sailing. Aruba ta den e seccion di "Sailing Destination E revista exclusivo aki ta ser distribui entre nan 300,000 miembro cu ta inclui 270 scol di sailing professional rond mundo y tambe 7,000 instructor. Esaki ta resultado di e esfuersonan di Aruba Tourism Authority y nan agencia di PR na Merca pa genera información positivo di Aruba den diferente revista. Aruba Tourism Authority ta sumamente contento cu e cobertura ricibi.

Siguientemente copia di e articulo.

Dear all, FYI :Aruba Tourism Authority's efforts thru Q&C again yields positive results as Aruba is featured in the fall 2006 issue of The Journal of American Sailing. This exclusive magazine is distributed to its 300,000 members, including 270 professional sailing schools around the world and 7,000 sailing instructors. Below pls find copy of the article.



THE JOURNAL OF THE ASA AMERICAN SAILING ASSOCIATION

AMERICAN SAILING

AUTUMN 2006

FEATURE STORY: ASA MEMBERS KICK BACK IN BEAUTIFUL ANTIGUA

By Tom Varley

It was early morning, and we were waiting to catch the departing flight from Antigua. What a week it had been. Charlie Nobles, executive director of the ASA, was commenting in the terminal, "What a great and successful event. I thought 2005 was incredible, and didn't think it could be topped - and we did."

The announcement came over the speaker, and it was time to board the Eagle bound for San Juan, Puerto Rico. Taking to the sky and settling in, I couldn't help but wish we had one more week; the time flew by. As the plane banked over the water, the mind blowing aqua marine hue which only the Caribbean can produce was in full view.

Antigua welcomed sailors to put up their feet or sail a while at ASA's 2006 Members' Event.

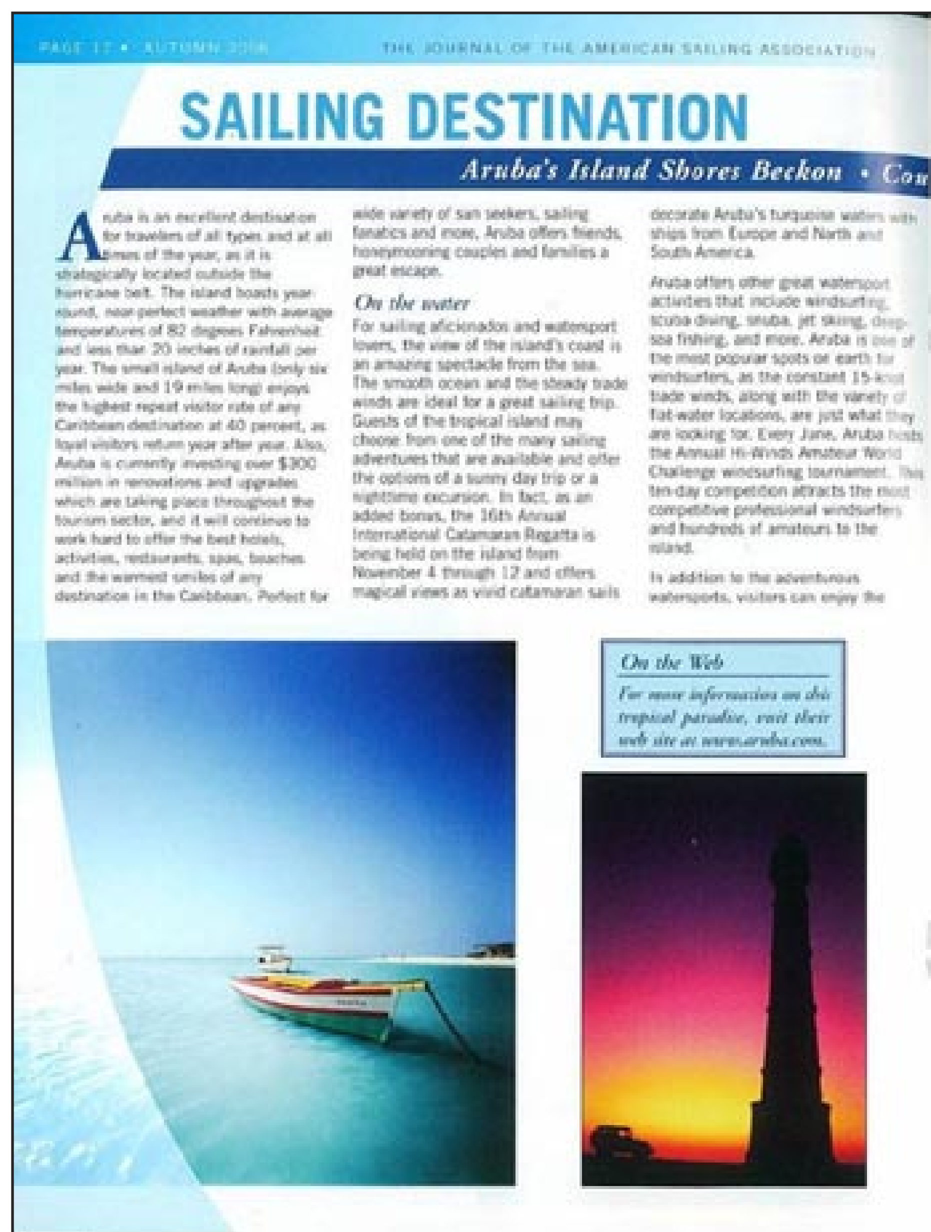
continued on page 3

LIVING THE DREAM • BY JIM DURDEN WITH MIKE AND DENISE GEORGE

When it comes to dreams, there are realistic ones, and there are ones that seem impossible, depending on who you talk to. That may be part of the problem with some people pursuing a worthy dream. They talk about it with their relatives and friends, (we know they mean well), and after a few sessions of negative input, poof! The dream fades away. For me, along with friends, Mike and Denise George, sharing our dream with family and friends was the best thing we could have done.

continued on page 8

INSIDE THIS ISSUE



SAILING DESTINATION

Aruba's Island Shores Beckon • Cou

Aruba is an excellent destination for travelers of all types and at all times of the year, as it is strategically located outside the hurricane belt. The island boasts year-round, near-perfect weather with average temperatures of 82 degrees Fahrenheit and less than 20 inches of rainfall per year. The small island of Aruba (only six miles wide and 19 miles long) enjoys the highest repeat visitor rate of any Caribbean destination at 40 percent, as loyal visitors return year after year. Also, Aruba is currently investing over $300 million in renovations and upgrades which are taking place throughout the tourism sector, and it will continue to work hard to offer the best hotels, activities, restaurants, spas, beaches and the warmest smiles of any destination in the Caribbean. Perfect for wide variety of sun seekers, sailing fanatics and more, Aruba offers friends, honeymooning couples and families a great escape.

On the water

For sailing aficionados and watersport lovers, the view of the island's coast is an amazing spectacle from the sea. The smooth ocean and the steady trade winds are ideal for a great sailing trip. Guests of the tropical island may choose from one of the many sailing adventures that are available and offer the options of a sunny day trip or a nighttime excursion. In fact, as an added bonus, the 16th Annual International Catamaran Regatta is being held on the island from November 4 through 12 and offers magical views as vivid catamaran sails decorate Aruba's turquoise waters with ships from Europe and North and South America.

Aruba offers other great watersport activities that include windsurfing, scuba diving, snuba, jet skiing, deep-sea fishing, and more. Aruba is one of the most popular spots on earth for windsurfers, as the constant 15-knot trade winds, along with the variety of flat-water locations, are just what they are looking for. Every June, Aruba hosts the Annual Hi-Winds Amateur World Challenge windsurfing tournament. This ten-day competition attracts the most competitive professional windsurfers and hundreds of amateurs to the island.

In addition to the adventurous watersports, visitors can enjoy the

On the Web

For more information on this tropical paradise, visit their web site at www.aruba.com.



tesy of Aruba Tourism Authority

Aruba's pristine seas offer a water-lover's paradise with the added bonus of its beautiful land based sights and fun activities.

sights of the underwater world with views of Aruba's famed coral reefs. Guests have the opportunity to enjoy some of the most beautiful marine species, which include different types of fish and corals. Some of the aquatic life that you most frequently spot on Aruba's coral reefs are the blue parrot fish, female stoplight parrot fish, goat fish, several types of grunts, grouper, French angelfish, antenna butterfly fish, sergeant majors, squirrelfish, green moray eels, yellowtails, spotted eagle rays, turtles and octopi. Some of the coral types you may see include brain coral, fan coral, staghorn coral, pillar coral, fire coral, deep sea gorgonians and tube sponges.

This Caribbean oasis also offers a number of renowned beaches for swimming and people watching. The island's Palm Beach was recently ranked number five of the most family-friendly beaches by the Travel Channel, and the island is consistently recognized as one of the top honeymoon hot-spots. Aruba's pristine Eagle Beach was touted as the number one Caribbean beach by newspaper giant USA Today after they conducted a survey of travel writers, travel agents and frequent travelers. Aruba's underwater marvels also received high praise from the experts. Sport Diver magazine honored Aruba with a spot on its top dive sport list, and the scuba experts at Scuba Diving magazine named the island the top wreck diving destination in the world.

Uncommon island appeal

However, Aruba is not your typical Caribbean island, as it offers desert-like terrain on the north part of the island, perfect for hiking and off-road adventures. Additionally, Aruba's Arikok National Park, which makes up approximately 18 percent of the island, has of miles of hiking trails and an abundance of unusual plants and wildlife. Aruba also offers appetite appeal uncommon for an island destination. Its burgeoning culinary scene blends international influences with local flavors, providing a welcome break from the island and forgettable approach to food taken by many tourist-friendly tropical destinations.

Summer continues to be considered low season on the island; however, this is only because of a rate change, as the hotels have seen high summer occupancies over the years. The airport is served by a variety of commercial airlines; JetBlue will be the latest to offer direct air service from New York's JFK. Aruba is also one of the only countries in the world to have U.S. customs in its airport, a perk that can spare vacationers the long lines stateside.

The island is also home to a variety of educational museums and tours. With over 44 nationalities living on island and with most locals fluent in four languages (English, Spanish, Dutch and Papiamento), visitors have the opportunity to expand the Caribbean escape to more than just sand and sun.

The Aloe Museum, Numismatic Museum, several art museums and Butterfly Farm are some of the extraordinary places to visit while taking a little time away from your sailing and sunning vacation on beautiful Aruba.

Sra. Yvonne Webb:

E comision ta bin cu un foyeto enfocando riba nos edificionan

STA. CRUZ -- Sra. Webb ta enfoca ariba nos edificionan. Riba e caminata tin tres edificio cu ta den restauracion na e momento aki. Nan ta e edificio Ecury, Cas: Huis Wild y edificio school 1888. E comunidad mag di subi e terenonan aki peor por favor no daña nada na e edificionan aki y tampoco pone man na muraya pa no daña e verf. E compania Aldo y Bohama a duna permiso pa e publico drenta e tereno mientras tanto cu e reconstuccion di e edificonan ta bao nan supervision. Misa di Playa ta habri solamente te 12.30 te cu 4'or. Bo no mester halza vos y bin bisti apropia den misa. E edificio school 1888 y Huis Wild no ta accesibel ariba e prome piso pasobra e trappinan no ta cla. E edificio di Watertoren ta bashi actualmente cu hopi tempo no a wordo usa y e lugar ta basta deplora y ta bay waak e prome cu su restauracion. Pa e paseo a diseña un poster. E tin e logo ariba dje. E edificio ta di famia Henriquez na unda cu e paseo ta bay cuminza. Tambe e tin tur e 24 edificionan ariba dje. E ta wordo poni na varios tienda pa stimula e hendenan pa nan bin asisti. E comision a traha un foyeto tambe. E foyeto aki tin ariba su portado e poster tambe tambe e tin un palabra di introduccion di nos minister di cultura. E textonan di e monumentonan ta den Hulandes pa e meta educativo.

Dia 10 di September e foyeto aki ta bay ta disponibel entrante 9'or di mainta na oficinan di monumento mes. Cada hende lo bay haya un ehemplar. Tambe nan ta haya un cobertura di un corant Hulandes cu ta publicando tur edificio. Esaki ta pa nos muchanan di school pa bay biblioteca y busca e corantnan ora cu bo tin un werkstuk pa haci. Diasabra lo bin un edicion di corant den Papiamento cu e textonan skirbi den Papiamento di tur 24 edificio den dos corant di nos idioma Papiamento. Lo organiza pa nos muchanan un buskeda cu lo wordo compila door di Adia. Y lo bay den cuatro categoria di mucha. E formulario lo bo hay'e na Monumentenbureau y ta bay haya dos pregunta pa cada edificio. Nan ta entrega e formulario aki na Museo Numesmatico prome cu 4'or. Un siman despues ta anuncia ta ken ta e ganadornan.

Participacion di IDEFRE

STA.CRUZ–IDEFRE ta participa na pueblo di Aruba henter cu, debi na trabaonan di DIA den sistema nobo di computer, IDEFRE no por manda ni ricibi e-mail por lo pronto. Tur esnan cu ta interesa pa inscribi pa e careda di Turibana 10 kilometer pa diadomingo awor, por inscribi personalmente na IDEFRE of pa ma informacion por tuma contacto via telefoon 582-4987.
Alavez IDEFRE ta informa na tur atleta cu IDEFRE ta habri diasabra for 9:00 am te 1:00 pm pa tuma inscripcion ya cu no ta permiti inscripcion na start.

E Dilema

Bida no ta facil pa ningun hende,ningun pueblo,
ningun pais,
Pero hamas bo por permiti pa ser intimida,
ni ridiculiza
djis pasobra bo ta chikito, pober, o vulnerabel,
pa bo entrega
bo identidad, bo soberania, bo honor, bo libertad.
Bo libertad pa pensa, papia, argumenta, y skirbi.
Bo derecho pa debati libremente di acuerdo cu
bo consenshi.
Libertad di expresion, e derecho y libertad
di mas grandi cu un hende por tin.
Pa expresa bo deseonan, bo soñonan
Maske cuanto riesgo esaki por ta pa ser
ridiculiza, of pa bo por faya.
Pero esun cu risca nada, haci nada,
tin nada, ta nada.
Bo por evita sufrimento y duele, pero
Bo no por siña, sinti, cambia, crece o stima.
Encadena pa bo siguranzanan, bo ta un esclavo.
Bo a entrega bo libertad.
Unicamente un hende cu ta tuma risico ta liber.
E Arubiano cu tin suficiente honor
y valor pa ta liber
MHB
The Dilemma
........To place your dreams before a crowd,
is to risk ridicule
To go forward in the face of overwhelming
odds, is to risk failure
But risks must be taken, because the
greatest hazard in life is to risk nothing.
The person who risks nothing, does nothing,
has nothing, is nothing.
He may avoid suffering and sorrow, but he
cannot learn, feel, change, grow or love.
Chained by his certitudes he is a slave.
He has forfeited his freedom.
Only a person who takes risks is free.

(autor desconoci)

E weekend aki atrobe

OTRO FIN DI SIMAN DI WEGANAN DI SOFTBALL COPA AMISTAD

Patrocina pa cerbez Polar

STA. CRUZ-- Durante e prome weekend di luna di September a inicia e weganan di softball “Copa Amistad” organisa y patrocina door di e lider di cerbeznan deportivo, cerbez Polar. Durante e prome weekend caba tabata tin bastante wega interesante. Por bisa cu e prome weekend caba a termina cu Goedeke ganandor di POVA y Elmar NV 2 ganando Bright Bakery. Diadomingo ultimo Edeza Contractor a gana DOW, Crystal Casino a gana Arubus, Martijn Trading a gana Retraco, mientras cu e campeonnan di TEC a gana Satex.

Awor pa e weekend venidero tin un cantidad di wega interesante atrobe nos dilanti. Cu animacion musical di Tinchi Farro, weganan lo start diasabra merdia entre ATCO y WEB, entre FEDEX y SSD Security, entre COMPRA y ELMAR 1, entre SUPER FOOD y CABLE TV. Tambe lo tin e ganadornan di e prome weekend ta topa otro pa asina caba di pasa pa e siguiente vuelta.

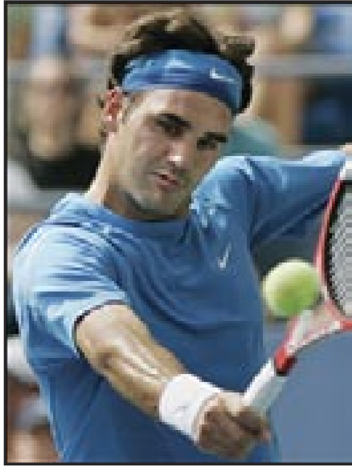
Cerbez Polar y TEC NV como tal ta masha contento di por ta patrocinador principal di e Copa Amistad aki na unda compania- y departamentonan di Gobierno ta topa otro den encuentronan deportivo. Di e forma aki haciendo deporte, pasando ratonan agradabel y manteniendo lazonan di amistad entre companianan. Y claro, cu un cerbez Polar den banda!



INTERNACIONAL Ingles

Federer sails through at US Open

Roger Federer continued his serene progress at this year's US Open, dismissing the unseeded Marc Gicquel in straight sets in the fourth round. The number one seed, who has not conceded a set at Flushing Meadows this year, came through 6-3 7-6 (7/2) 6-3. Federer raced out of the blocks, not dropping a point in the first three games but once Gicquel settled, the Frenchman did put up some resistance. It was Swiss player Federer's 18th straight victory at Flushing Meadows. The world number one next meets fifth-seeded James Blake. The American dismissed 12th seed Tomas Berdych 6-4 6-3 6-1 to reach the quarter-finals for the second year in a row. Blake faced 15 break points during his 6-4 6-3 6-1 win over the Czech 12th seed but saved every one, serving 13 aces during the match. Fourteenth seed Tommy



Haas edged out former champion Marat Safin in five sets to reach the last eight. The German won 4-6 6-3 2-6 6-2 7-6 (7/5) in the match which had begun on Tuesday before being halted by rain. Safin, champion in 2000, twice led by a set and was 3-1 up in the deciding tie-break but his practice partner Haas held his nerve to triumph. Former world number two Haas will now meet Andy Murray's conqueror Nikolay Davydenko for a semi-final place.

"I had my opportunities unfortunately - that's why I'm a little bit disappointed," said Safin, whose sister Dinara also exited the women's singles on Wednesday.

"Everything was on my side and suddenly it just slipped away. In the tie-break, two balls that I missed that cost me basically the match. But the Russian, who will re-enter the world's top 100 after his performance in New York, was happy with his tournament in general. "I didn't think that I would beat anybody coming here. The way I played the whole summer was terrible," he said. "So, overall, it's pretty good."

Henin-Hardenne sees off Davenport

Second seed Justine Henin-Hardenne beat American Lindsay Davenport 6-4 6-4 to reach the US Open semi-finals. Henin-Hardenne, champion in 2003, will now meet 19th seed Jelena Jankovic of Serbia in the last four. The Belgian edged a tight first set and despite needing treatment for a rib problem, she came from a break down in the second to clinch victory. Henin-Hardenne's victory could mark the final appearance at Flushing Meadows for the 30-year-old Davenport. The 1998 US Open champion, who was seeded 10 this year, has struggled with injury this season and was non-commital about whether this was her last US Open. "Twelve months is obviously a long time away but at this point I have no idea," said Davenport. World number one Amelie Mauresmo eased past 12th seed Dinara Safina 6-2 6-3 to book her place in the last four. The top seed, who went out at the quarter-final stage last year, will now meet either Russian third seed Maria



Sharapova or 27th seed Tatiana Golovin. Mauresmo served poorly in the opening set and was broken twice but managed to break her erratic opponent four times.

The French player did not drop serve in the second set as she cruised into her second semi-final at Flushing Meadows. Mauresmo, who last reached the last-four stage back in 2002, is looking to win her third Grand Slam event of the year after triumphing at the Australian Open and at Wimbledon. Defeat for the Russian Safina completed a miserable day for her family - brother Marat was beaten in a fifth-set tie-break in the men's fourth round.

Round-up of Euro 2008 qualifiers

Russia and Croatia shared a goalless draw in a Euro 2008 Group E qualifier. After a lacklustre first-half Milan Rapaic struck the bar with a free-kick, while Eduardo da Silva and van Klasnic also missed good chances for Croatia. Coach Guus Hiddink's decision to introduce Pavel Pogrebniak revived Russia's attack, with the Tom Tomsk striker twice going close. Igor Semshov's volley drew a reaction save from Stipe Pletikosa and Andrei Arshavin's went close with a shot. Both teams, who are regarded as England's main rivals in Group E, were playing their first competitive games under new coaches. Former Australia boss Hiddink has taken charge of Russia, with



former Everton defender Slaven Bilic now guiding Croatia. England top Group E on goal difference ahead of Israel, who beat Andorra 4-1 in Nijmegen. First-half goals by captain Yossi Benayoun and debutant striker Amit Ben Shushan as well as Shimon Gershon's penalty put Israel in control. Substitute Toto Tamuz added a fourth, before Andorra defender Fernando Silva was sent off, though late on substitute Juli Fernandez scored the Andorrans' first goal of the campaign.

The game was played in Nijmegen after Uefa in July banned all matches under its jurisdiction from being hosted in Israel due to the month-long Lebanon war. In Group B Ukraine came from behind to beat Georgia 3-2 in Kiev. Chelsea striker Andriy Shevchenko gave Urkaine the lead with a header, but a Shota Arveladze shot and Georgi Demetradze's free-kick put Georgia 2-1 ahead. But Ruslan Rotan's header pulled Ukraine level and with 10 minutes left defender Andriy Rusol scored the winner with a header from a corner.

Juventus appeal over points loss

Juventus lodged an appeal with the Italian Olympic Committee (CONI) on Wednesday after deciding against taking their case to the civil court. Juve had planned to take their appeal to the civil court after being demoted to Serie B and docked 17 points for their part in the match-fixing scandal. But Fifa had warned Italy could be thrown out of Euro 2008 qualifying if Juve continued their civil action. The Italian club hopes to have its points deduction reduced. Prior to withdrawing their civil court action the club's lawyers were due to appear in front of the regional court of



Lazio on Friday. The opening day of the Serie A season has already been put back two weeks to 10 September as a result of the legal process. Juventus were also stripped of their last two Italian titles for their part in the match-fixing scandal.

Switzerland U21s 2-3 England U21s

England Under-21s reached the European Championship play-offs after a late winner from Newcastle's James Milner gave them victory over Switzerland. Needing a win in Lucerne to top the group, Arsenal's teenage forward Theo Walcott put England ahead before David Nugent of Preston doubled the lead. Johan Vonlanthen pulled a goal back from the penalty spot before Tranquillo Barnetta curled in an equaliser. But with two minutes left Milner found the bottom corner to seal the win. At 2-0 up after 18 minutes England looked in complete control. "We scored two fabulous goals which put us in a fantastic position before we let in a poor goal which put us under pressure," said coach Peter Taylor. Walcott struck after 13th minutes with a lob Taylor described as being of the "highest quality" and five minutes later Nugent made it two when he converted Wayne Routledge's low cross from the right. But England could not hold onto their advantage. Vonlanthen was brought down by Scott Carson after 28 minutes, with the goalkeeper avoiding an instant dismissal but unable to stop the striker's spot-kick. Switzerland, only needing a draw to qualify for the play-offs, continued to push forward and were rewarded when Barnetta cut in from the right and unleashed a curling effort to beat Carson. The two goalscorers were two of the full internationals who featured for the hosts, who brought a raft of seniors into their side as they looked to confirm their place at the top of the three-team group that also included Moldova. And just when it looked as if they would qualify in top spot Milner struck to give part-time coach Taylor extra time in his role.

The Crystal Palace boss, who is working on a match-by-match basis while England head coach Steve McClaren looks for a full-time successor, said: "If we got to the finals, of course I'd love to take them there. "I'm happy to carry on. I'm delighted that I'll, hopefully, be doing it for the next play-off games, which should be very exciting. That play-off to determine whether England will line up at the 2007 finals will take place in October.

San Marino 0-13 Germany

Germany set a European Championship qualifying record after crushing San Marino 13-0 in the republic. Striker Lukas Podolski scored four, while Bastian Schweinsteiger, Miroslav Klose and Thomas Hitzlsperger all found the net twice. Michael Ballack, Manuel Friedrich and Bernd Schneider with a 90th-minute penalty also scored in the game, which Germany led 6-0 at the break. Germany's Group D win bettered Spain's 12-1 victory over Malta in 1983. The result was also the worst in San Marino's history - 14 years ago they lost 10-0 to Norway. San Marino's population is just 27,000, though the game was watched by a crowd of just more than 5,000. Germany top Group D, which includes Wales and the Republic of Ireland, on goal difference. Joachim Loew's side have six points, the same as the Czech Republic, who beat neighbours Slovakia 3-0 in Bratislava.





INTERNACIONAL

Ingles

Blair set to outline quit plans



Tony Blair is expected to outline his plans for leaving office after a wave of resignations from the government. It is thought he will confirm what friends have said - that he will leave office by the time of the party conference in autumn 2007. Former Home Secretary David Blunkett has told Gordon Brown's allies to stop trying to make Mr Blair quit now. The plea came as Mr Blair suffered the resignation of eight junior members of the government over his leadership. Political editor Nick Robinson said Mr Blair and Mr Brown had had an "acrimonious meeting" during the day, and that a close friend had indicated the chemistry between them had now collapsed. Earlier, Mr Blair branded ex-junior minister Tom Watson, the most senior person to quit, "disloyal, discourteous and wrong" for signing a letter urging him to go. Mr Watson and seven parliamentary private secretaries (PPSs) - who are unpaid ministerial aides at the bottom rung of the government ladder - were among a number of normally loyal Labour MPs from the 2001 intake who signed a letter calling on Mr Blair to quit. The seven were: Khalid Mahmood, Wayne David, Ian Lucas, Mark Tami, Chris Mole, David Wright and Iain Wright.

Further delay for space shuttle



Nasa has postponed the launch of the space shuttle Atlantis until at least Friday, due to a technical problem with the spacecraft's onboard power supply. Atlantis had been scheduled for a 1229 EDT (1629 GMT) lift-off on Wednesday from Florida's Kennedy Space Center. Initially Nasa had hoped to reschedule the launch for Thursday. Officials said the launch had been scrubbed because one of the three fuel cells providing electricity to the shuttle malfunctioned. The earliest launch window will now be at 1140 EDT (1540GMT) on Friday. "The launch rules say you need to have three good, operating fuel cells," said Nasa spokesman Bruce Buckingham. "We're going to see if it's something that's a real problem or whether it's something we can rectify." Two previous launch attempts have been delayed because of a lightning strike and Tropical Storm Ernesto. The problem was discovered shortly before an overnight meeting to decide whether to start pumping the shuttle's fuel tank with liquid hydrogen and oxygen. When the fuel cells were powered up, a low voltage reading came from one of the alternating current units. The other two units spiked up to compensate for the lower voltage in the first unit. The delay puts more pressure on Nasa to get Atlantis off the ground this week or postpone the launch until late October in order not to interfere with a Russian mission to the space station later in the month.

Construction job

Atlantis is on a mission to resume construction of the International Space Station, which was halted following the Columbia disaster in 2003. The shuttle's six-strong crew will deliver and fit the P3/P4 truss, a 17-tonne segment of the space station's "backbone" that includes a huge set of solar arrays and a giant rotary joint to allow them to track the Sun. The arrays will be the second of four sets, and will span 73m (240ft) when fully extended. They will provide power for three science laboratories, two living chambers and other systems onboard the ISS. They effectively double the station's current ability to generate power from sunlight. The half-built $100bn (£52bn) space station must be completed before 2010, when the shuttle fleet is due to be retired. A failure to launch this week could delay the Atlantis mission until late October.

Canaries in record migrant influx



Almost 900 African migrants reached the Canary Islands by boat on Tuesday, a record number for a single day. Nine boats with 898 people made it to the archipelago, rescue workers said. The surge has prompted the head of the Canaries' government to call the influx Spain's worst humanitarian crisis since the civil war of the 1930s. Already, more than 20,000 migrants, mostly from sub-Saharan Africa, have arrived on the islands this year - double the previous annual record. Estimates of the number that have died en route to the islands located off the west coast of Africa range from 590 to 3,000. The Canaries have become a main point of entry for illegal immigrants seeking to reach the European Union, following a crackdown on migration to the north African Spanish enclaves of Ceuta and Melilla in 2005.

Ivorian cabinet quits over waste

The Ivorian Prime Minister, Charles Konan Banny has offered his government's resignation after a scandal over toxic waste in Abidjan. Two people have died and several hundred are ill after inhaling fumes from toxic waste apparently dumped at sites in the city two weeks ago. Mr Banny, who will remain in office, was asked by Ivory Coast President Laurent Gbagbo to form a new cabinet at a meeting scheduled for Thursday. It is unclear who dumped the waste. However, the BBC's James Copnall in Abidjan says the Ivorian press is full of allegations of corruption within government. Demonstrations Our correspondent says hundreds of youths set up roadblocks to draw attention to the problem. Ivorian television on Wednesday interrupted its regular programmes to urge hundreds of protesters to give doctors access to sites where toxic waste was dumped. It said people faced serious health threats because of the toxic material. The waste was dumped by a ship several weeks ago in unclear circumstances. Trafigura Beheer BV, the company that chartered the ship Probo Koala, said it was very concerned by reports that "residue from the petrol cargo" had been disposed of inappropriately. Those affected are being treated for stomach problems, nosebleeds and respiratory illnesses. A senior aide to the prime minister told the BBC that Mr Banny felt that people at the highest level should face the consequences.

Israel to lift Lebanon blockade



Israel says it will lift its air and sea blockade of Lebanon on Thursday, at 1800 local time (1500 GMT). The restrictions have been enforced since the start of its conflict with Hezbollah guerrillas in July. International pressure has been building on Israel to lift the embargo, which has remained in place despite a three-week-old ceasefire. Israel has been insisting that steps must be in place to stop Hezbollah getting more weapons. Correspondents say the lifting of the blockade means Lebanon can begin rebuilding much more quickly following Israel's massive bombardment of the south, as well as resuming normal trade and travel arrangements. German deployment A statement from the Israeli prime minister's office said international forces would replace the Israelis at "control positions" over Lebanese sea and air ports. A copy of the statement, quoted by the Associated Press news agency, said German experts would begin monitoring Beirut airport on Wednesday. German naval forces are also expected to arrive within two weeks to deploy off the Lebanese coast, the statement said, and until then Italian, French, British and Greek troops would carry out their task. About 3,250 international troops are now in Lebanon under the UN banner, and UN officials says that figure could reach 5,000 troops next week.

UN Resolution 1701 calls for a force of up to 15,000 peacekeepers to help police the border with Israel along with a similar sized Lebanese force. More than 1,100 Lebanese and about 160 Israelis died in the conflict, sparked by the capture of two Israeli soldiers by Hezbollah. Airlines returning Lebanon had vowed to break Israel's blockade unless it was lifted within the next two days, just as the air blockade appeared to be crumbling.

Two airlines had previously been granted permission to operate regular commercial flights to Beirut, Lebanon's Middle East Airlines and Royal Jordanian, on condition they stopped at Amman. But Qatar Airways resumed direct flights between Doha and Beirut on Monday, and other airlines were expected to follow suit, with or without Israeli permission.

British Mediterranean Airways (B-Med), a franchise partner of British Airways, announced it was breaking the air embargo by flying directly Beirut on Wednesday evening.

B-Med said it had sought clearance from the Lebanese authorities and the UK Foreign Office, but not from Israel. Lebanese media reported that Air France and Germany's Lufthansa had also requested to resume flights to Lebanon.

SOLO Di Pueblo

INTERNACIONAL

Spañol

Bush reconoce cárceles secretas

El presidente de Estados Unidos, George W. Bush, reconoció por primera vez la existencia de cárceles secretas, fuera de Estados Unidos, manejadas por la Agencia Central de Inteligencia (CIA). "Aparte de los terroristas que mantenemos en Guantánamo, un pequeño grupo de presuntos líderes terroristas capturados durante la guerra han sido interrogados fuera de Estados Unidos, en un programa separado operado por la CIA", dijo. "Estos hombres son peligrosos. La seguridad de nuestra nación, las vidas de nuestros ciudadanos, dependen de nuestra capacidad para anticiparnos a los terroristas", añadió el mandatario. Bush dijo que 14 importantes sospechosos han sido trasladados a la base naval estadounidense de Guantánamo, en Cuba. Según él, todos estos prisioneros también estarán protegidos a partir de ahora por la Convención de Ginebra. Estados Unidos había sido blanco de fuertes críticas a nivel internacional por no reconocer el estatus de prisioneros de guerra -según esa convención de 1949- a los combatientes extranjeros que capturaba como parte de su



"guerra contra el terror". Sin embargo, en julio Bush se vio obligado a reconocerles ese derecho, después de que la Corte Suprema de su país bloqueara los planes de crear tribunales especiales para enjuiciar a los prisioneros de Guantánamo.

Petición al Congreso

En su discurso televisado de este miércoles, junto a familiares de personas que perdieron la vida en los ataques del 11 de septiembre de 2001 en Nueva York y Washington, Bush dijo que ya no hay ningún sospechoso de terrorismo bajo el programa de la CIA. El presidente de Estados Unidos reconoció que la CIA utilizaba "un conjunto alternativo de procedimientos", acordados con el Departamento de Justicia, cuando los prisioneros dejaban de hablar.

Pero insistió en que "Estados Unidos no tortura. No lo he autorizado ni lo autorizaré", dijo. El mandatario añadió que le ha pedido al Congreso que apruebe urgentemente una legislación que deje en claro que el personal militar de Estados Unidos cumple sus obligaciones de conformidad a la Convención de Ginebra. También dijo que el Congreso debe garantizar que los sospechosos de terrorismo no puedan utilizar los tribunales estadounidenses para demandar al personal de ese país enfrascado en la "guerra contra el terror".

Latinos analizan futuro político

Las marchas de activistas por los derechos de los inmigrantes en Estados Unidos en estos últimos meses han despertado un gigante político. Al menos esa es la aspiración de quienes participan en una reunión de líderes hispanos que se inicia este miércoles en Los Angeles. "Este congreso sale de las marchas que se hicieron en marzo, abril y mayo. Hoy marchamos, mañana votamos, ha sido el lema de todos nosotros", le explicó a BBC Mundo Gabriela Lemus, la directora de política de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos, LULAC, una de las organizaciones que auspicia el Congreso Nacional Latino. "Al fin y al cabo las marchas sirven su propuesta, pero a la vez es importante que transformemos esta energía social en un movimiento político y ahí es donde estamos", agregó. Aproximadamente 2.000 delegados se reunen durante cinco días para fijar las metas políticas de los hispanos durante los próximos 10 años. Es la



primera vez que se lleva a cabo una reunión de esta índole desde 1977, según los organizadores. "Hay un pensamiento de crear una agenda pan latina que incluye no solamente a los inmigrantes sino a los ciudadanos, a los hijos de inmigrantes de primera generación de todos los países latinoamericanos. Son los mismos problemas los que nos tocan a todos", agregó Lemus. Varios grupos que abogan por los derechos de los inmigrantes realizaron protestas el pasado fin de semana en ciudades como Chicago y San Francisco.

El jueves se ha programado otra marcha en la explanada de Washington, D.C.

Calderón recibe felicitaciones

El día después de haber sido declarado como futuro presidente mexicano, Felipe Calderón recibió felicitaciones del gobierno del vecino Estados Unidos y de la Unión Europea. Sin embargo, el suspenso político que ha tenido en vilo a México desde hace dos meses parece no haber acabado para algunos, debido a que Andrés Manuel López Obrador, del Partido de la Revolución Democrática (PRD), sigue afirmando que la elección estuvo teñida por el fraude. En declaraciones, uno de los fundadores del PRD, Porfirio Muñoz Ledo, afirmó que su agrupación no está dispuesta a aceptar los términos del fallo del tribunal electoral y que desconocerán al gobierno de Calderón, del Partido Acción Nacional (PAN). "Es un fraude descarado", afirmó Muñoz Ledo. "El tribunal ha faltado a la ley, a la constitución, a su propia jurisprudencia y a la jurisprudencia internacional", aseguró.

Vecinos Mientras tanto, el gobierno de Estados Unidos felicitó a Calderón por su victoria. "Esperamos que nuestra relación con México siga siendo amplia, profunda, y productiva para ambos países durante el gobierno del presidente electo Calderón",



afirmó la vocera de la Casa Blanca Dana Perino. También las felicitaciones llegaron de la Unión Europea. "La Unión Europea reconoce el resultado de las elecciones presidenciales en julio, tal como fueron refrendadas por el Tribunal Federal Electoral el 5 de septiembre, y saluda calurosamente al presidente electo, el señor Felipe Calderón Hinojosa", afirma el comunicado emitido por Finlandia, a cargo de la presidencia rotativa del bloque europeo. Además, el comunicado subraya que los observadores enviados por la Unión Europea a monitorear la elección creían que la elección había sido "imparcial, profesional y transparente". El ministro de Relaciones Exteriores de España, Miguel Ángel Moratinos, también felicitó a Calderón y pidió a López Obrador que atienda "a lo que son las reglas democráticas" "Hay que hacer una oposición firme, una oposición democrática, una oposición para consolidar lo que es fundamental en la vida política, en la vida democrática, que es el respeto a los resultados", afirmó Moratinos.

Moratinos destacó que México y España "siempre mantendrán, cualquiera que sea el resultado democrático que los mexicanos deseen para hacer el futuro de su país, el mejor nivel de relación".

La ciencia en el último adiós

Científicos reunidos en Inglaterra se han percatado de que las visiones en el lecho de muerte son más comunes de lo que se pensaba. Una investigación presentada en el Festival de Ciencia indica que personas en estado terminal y sus allegados experimentan con frecuencia este fenómeno que es desestimado como meras alucinaciones. Ahora, investigadores proponen más experimentos para ver si la muerte es realmente el fin de la vida. Las visiones en el lecho de muerte son usualmente desestimadas, sin embargo científicos admiten que hay pocas investigaciones serias sobre los procesos que se desarrollan en nuestro cerebros cuando estamos cercanos a la muerte. La información recientemente presentada en la conferencia indica que lo que nosotros llamamos las experiencias del fin de nuestras vidas son mucho más comunes de lo que nosotros pensamos. El doctor Peter Fenwick de la red de científicos del Reino Unido ha llevado a cabo esta investigación con el personal que labora en residencias para enfermos desahuciados.

Una conexión familiar

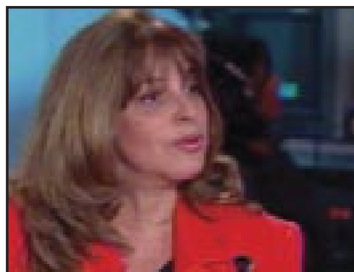
Fenwick descubrió que las personas próximas a morir experimentaban extraños fenómenos. Con frecuencia las personas tienen visiones, en las cuales ven que familiares, quienes murieron hace mucho tiempo, venían a ayudarles. Otras investigaciones incluyeron miembros de la familia de la persona en estado grave, quienes dijeron que fueron visitados por la persona que estaba muriendo incluso cuando la distancia que los separaba eran miles de millas. Fenwick aseguró que las experiencias de ese tipo son comunes, pero que muchas personas son reacias a hablar sobre ellas. "La evidencia que ha aflorado de nuestras entrevistas es contundente. Los pacientes no hablan sobre sus visiones con sus enfermeros o el personal que les cuida por temor a ser ridiculizados. El personal que trabaja en lugares donde se encuentran enfermos terminales no abordan estos temas no sólo porque no están enmarcados en el campo científico, sino porque no pertenecen a la cultura de un lugar de ese tipo. Nosotros no tocamos estos temas si no estamos con nuestros amigos", dijo Fenwick. Críticos de este estudio aseguran que todo tiene un carácter retrospectivo, pues depende de los recuerdos que estas personas tienen de los eventos pasados. El doctor Fenwick intenta organizar un estudio que analice científicamente los fenómenos que ocurren en el lecho de muerte. Él ha apelado por un nuevo modelo de morir que desdeñe menos ese tipo de experiencias y no las califique como simples alucinaciones de quienes están próximos a morir.



VENEZUELA

Spañol

Candidata Venezuela Da Silva llama a una campaña de altura



La candidata presidencial Venezuela Da Silva llamó a una campaña presidencial de altura. En su opinión, la elección no debe ser de cada uno, sino de todos los venezolanos.
La aspirante por la organización Nuevo Orden Social segura que respetará la decisión del pueblo y apoyará a las instituciones para generar empleo, producción y educación.Da Silva dijo que es respetuosa de la Constitución y espaldará cualquier decisión del pueblo. Indicó que su organización llama a la unidad y quienes la acompañan no son políticos demagogos, sino políticos sociales a favor de las comunidades. Da Silva dijo que el gobierno ha tenido interés en resolver el problema del déficit habitacional, pero es trata de algo que no se puede solucionar en un año.
Por otra parte, declaró que tiene la posibilidad de declinar o renunciar si los planes sociales de su organización son incorporados por otra fórmula electoral.

Hugo Chávez pidió un referéndum revocatorio para Manuel Rosales

El candidato Hugo Chávez propuso la realización de un referéndum revocatorio al gobernador del Estado Zulia, Manuel Rosales, por considerar que no está a la altura de los zulianos. "Necesitamos a partir del próximo año tener aquí y definitivamente para siempre un gobierno estadal, bolivariano, revolucionario, vamos, yo los invito a que el próximo año, en octubre, hagamos aquí un referendo revocatorio para tener aquí un gobernador verdadero, honesto, popular, revolucionario para avanzar en la nueva fase 2007 2021, eso depende de ustedes siempre se los he dicho". Militantes, simpatizantes e integrantes de los partidos y movimientos sociales zulianos que apoyan al gobierno realizan este miércoles un acto en el Palacio de Eventos de Maracaibo. En su discursó aseguró que el

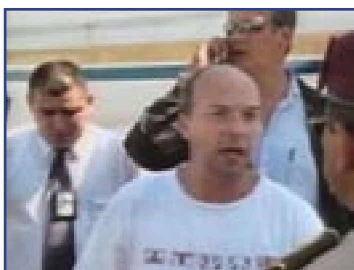


Zulia "es un pueblo chavista. Chávez es del Zulia", exclamó. Y aunque aseguró que ganó el referéndum en el estado Zulia, admitió que ha cometido "uno que otro error táctico y estratégico". Es por eso que pidió "unidad de todas las fuerzas bolivarianas, esa debe ser nuestra divisa". "Andan diciendo que desde el Zulia saldrá la fuerza que barrerá la revolución bolivariana, vamos a demostrar en estos días y en estos meses, el 3 de diciembre, y para siempre, que Simón Bolívar no se equivocó cuando proyectando su mente hacia el futuro dijo que la capital de la gran república suramericana debía ser Maracaibo", dijo. Afirmó que "ya empezaron a viajar a Miami los candidatos del imperio" para recibir "billullo y órdenes".

Dijo que sabe dónde se están reuniendo con "los emisarios del diablo". "A diferencia de ellos, nosotros si tenemos ideas, proyecto, brújula y un mapa de navegación, nosotros si sabemos a dónde vamos, ellos andan perdidos, solo un discurso de odio y de demagogia, ofreciendo". Resaltó que su proyecto a largo plazo está enmarcado en el socialismo. El candidato oficialista reconoció los niveles de inseguridad, pero mencionó que "era producto del capitalismo".

Ingresaron violentamente en la residencia del comisario Iván Simonovis durante la madrugada

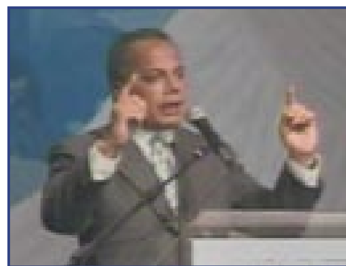
La esposa del comisario Iván Simonovis, María del Pilar de Simonovis, denunció que en horas de la madrugada ingresaron violentamente en su residencia. Según comentó, es la segunda vez en dos meses que intentan hacerlo, pero esta vez, al parecer, si lograron entrar.



Explicó que nadie se encontraba en la casa cuando ocurrió la irrupción y, de acuerdo a lo que le informó su madre, quien se apersonó en el lugar con algunos vecinos, no se llevaron nada. La esposa de comisario indicó que las rejas de la casa fueron violentadas, pero no se llevaron nada importante y le preocupaba que hubieran dejado algo en el interior. María del Pilar de Simonovis también expresó su temor porque los intrusos pudieron haber hecho esto para atentar contra ella y su familia. Informó que su madre hará la denuncia en las próximas horas.

Rosales promete distribuir de manera justa la renta petrolera a través de la tarjeta "mi negra"

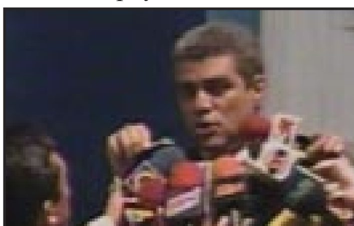
En este momento, el candidato a la presidencia de la República, Manuel Rosales, presenta su programa social de gobierno. Asegurando que a partir del 3 de diciembre será "el presidente de todos los venezolanos", dijo que no voy a aceptar que en Venezuela tengamos un gobierno rico y un pueblo cada vez más pobre". Afirmó que habrá una verdadera distribución de la renta petrolera "y vamos a revisar lo que significa el IVA (Impuesto al Valor Agregado), porque están atracando al pueblo con ese impuesto y afecta a los sectores populares de Venezuela". Anunció la creación de la tarjeta "mi negra", una tarjeta de débito con la que se distribuirá la quinta parte de la renta petrolera. Este aporte oscilará de acuerdo al precio del petróleo. Será entre 600 mil y un millón de bolívares



para la familia de clase media y para que la gente salga de la pobreza. "Esa es la intención de mi negra.
Yo no creo en eso de que los pobres seguirán siendo pobres", exclamó pidiendo respeto para la clase media y para todos los venezolanos. Manifestó que el nuevo gobierno respetará la democracia, "donde todos podamos tener ideas aunque sean distintas". Expresó que el único instrumento que se requerirá para que se respeten los derechos de los ciudadanos será la cédula de identidad. Dijo que la cédula de identidad de los venezolanos ha sido pisoteada. "Este documento ha sido cambiado por los carnets de los partidos políticos de los que gobiernan en el país". Señaló que "en mi gobierno todos los venezolanos lo único que tendrán que presentar es su cédula para tener derecho a participar en todos los procesos que se desarrollen en Venezuela". Garantizó que este programa de gobierno que "no será solo libro, sino que será practico, concreto, orientado a la propuesta social, económica. Para la Venezuela del futuro, del progreso, desarrollo y unidad (…) donde se respete la propiedad privada, desde el más humilde hasta el más ostentoso, con la alianza de los sectores populares y la clase media para llamar a los inversionistas".

Marquina en acto de Manuel Rosales: no puede ser AD quien divide y debilita la oposición

El dirigente de Acción Democrática, Alfonso Marquina, se presentó en el acto donde el candidato por la oposición, Manuel Rosales, presentó su programa de gobierno, para manifestarle así su respaldo, a pesar de que su partido insiste en llamar "de manera irresponsable" a la abstención. Indicó que se trata de un "compromiso con los venezolanos y las bases del partido, militantes de AD, que están en calle y buscan un espacio de lucha (…) Para seguir luchando contra cualquier gobierno que siga generando hambre y pobreza. No aceptamos huelga a brazos caídos".Expresó que "no puede ser Acción Democrática el que divide y debilita la oposición. Hay dos formas de ayudar al señor Chávez: una es votando por él y la otra la abstención". Marquina espera que esta coyuntura por la que atraviesa la tolda blanca sirva para mejorar Acción Democrática, "para volver a colocar a AD en consonancia con el pueblo de Venezuela. Mi condición de adeco no está cuestionada mientras las bases me estén apoyando".



Vicepresidente llamó a la oposición a asumir responsablemente el debate político

El Vicepresidente Ejecutivo, José Vicente Rangel, invitó este miércoles a la oposición a elevar responsablemente el nivel del debate político y a asumir los cambios que atraviesa el país, colocando como ejemplo el socialismo del siglo XXI."Es posible lograr formas nuevas a través de las cuales se organicen los trabajadores. Es posible crear una nueva concepción acerca del régimen de propiedad. No se trata de empresas del Estado, no se trata de empresas privadas, sino de una opción dentro de lo que es, por mandato de la Constitución, el concepto de la participación", indicó.

El llamado lo realizó Rangel durante el discurso que pronunció en el bautizo del libro "Empresas de producción social. Instrumento para el socialismo del siglo XXI", escrito por Haiman El Troudi y Juan Carlos Monedero. Solicitó a los sectores que adversan al Gobierno a protagonizar un debate de ideas, "en el que no solamente se toque el debate electoral, que al fin y al cabo es circunstancial, sino el debate político en general, recupere las calidades intelectuales, éticas, que exige el nivel de desarrollo de la conciencia política de los ciudadanos hoy en día en Venezuela".

El vicepresidente aseguró que el pueblo venezolano ha interiorizado el proceso social que atraviesa Venezuela desde 1999, cuando fue aprobada la Constitución. Por lo cual llamó a la oposición a asumir la nueva realidad del país y colocarse a la altura de la colectividad.



HULANDES

Aanpak hersenletsel jongeren



UTRECHT - Revalidatiecentra in Den Haag en Rotterdam gaan als eerste in Nederland werken aan betere behandeling van... ...kinderen die bij een val of klap hersenletsel hebben opgelopen. Aanleiding is grootschalig onderzoek van het Nederlands Instituut voor Zorg en Welzijn naar de behandeling en nazorg van kinderen met niet-aangeboren hersenletsel. Hieruit blijkt dat ziekenhuizen geen vaste procedures hebben om vast te stellen wat deze kinderen precies mankeert. Ze verwijzen zelden door naar revalidatiecentra of neurologen en hebben geen vaste trajecten om de kinderen voor controle terug te zien.In het artsenblad Medisch Contact roepen revalidatieartsen, kinderneurologen en psychologen op de zorg voor jongeren met hersenletsel te verbeteren. Vijf instellingen in Den Haag zijn deze week al een speciaal spreekuur voor deze groep patiënten begonnen. Orthopedagoog en gz-pyscholoog Arend de Kloet verwacht daar in het spreekuur jaarljks 40 tot 45 jongeren te kunnen helpen. „De eerste aanmeldingen zijn al binnen.'' Een team van specialisten, onder wie een neuroloog en een orthopedagoog, bekijkt de jongeren van verschillende kanten. De Kloet: „Bij een jongere die bijvoorbeeld totaal ontremd gedrag vertoond of depressief is, zoekt een neuroloog vanuit de hersenschade naar een verklaring. De orthopedagoog zoekt oorzaak en aanpak in de sociale situatie van het kind. Beide aspecten kunnen een grote invloed hebben op de gedragsproblemen van het kind.''In Rotterdam gaan twee instellingen voorlichting geven aan ouders en kinderen met licht hersenletsel screenen. „De initiatieven zijn een eerste stap op de goede weg en daar ben ik heel blij mee,'' zegt dr. Eric Hermans van het NIZW. „Het is belangrijk dat jongeren direct na hun ongeluk goed geholpen worden.''

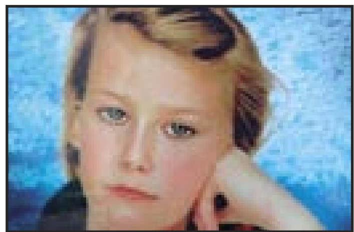
Gegijzelde getuige volhardt in stilzwijgen



AMSTERDAM - Getuige R.E. volhardt in zijn stilzwijgen in het proces tegen de Nomads. Zolang er geen voor hem... ...bevredigende oplossing is gevonden voor zijn persoonlijke veiligheid, zal hij blijven weigeren te verklaren, zo gaf E. woensdag ter zitting van het Amsterdamse gerechtshof te kennen.Afgelopen maandag liet het hof E. gijzelen, teneinde hem ertoe te bewegen alsnog een verklaring af te leggen.De gijzeling heeft tot dusver geen effect gesorteerd.

De advocaten van de veertien Nomads, verdacht van moord op drie van hun clubgenoten, vinden dat het hof korte metten moet maken met E. De omstreden getuige heeft alle procesdeelnemers lang genoeg aan het lijntje gehouden, vinden zij.

Kampusch: Ik dacht alleen aan ontsnappen



WENEN - De 18-jarige Oostenrijkse Natascha Kampusch, die eind vorige maand na acht jaar wist te ontsnappen aan... ...de man die haar als jong meisje had ontvoerd heeft woensdag voor het eerst in het openbaar haar verhaal gedaan. In een vraaggesprek dat donderdag verschijnt in het Oostenrijkse tijdschrift News zegt ze dat ze al die jaren alleen dacht aan ontsnappen. Kampusch voelde zich naar eigen zeggen „als een arme kip in een legbatterij''. Ze zat jarenlang opgesloten in de kelder van het huis van haar 44-jarige ontvoerder, vlakbij Wenen. Ze wist twee weken geleden eindelijk te ontkomen toen de man even niet oplette. Hij pleegde kort daarna zelfmoord door voor een trein te springen. Paranoia en chronisch wantrouwend Over haar ontvoerder zegt Kampusch: „Hij leed heel sterk aan paranoia en was chronisch wantrouwend.'' Ze wil in het interview maar weinig over hem zeggen „omdat hij zich niet meer kan verdedigen. Ik vind het, vooral vanwege zijn moeder, niet netjes om kwaad te spreken over een dode'', aldus de 18-jarige. Toch erkent ze dat ze er af en toe van droomde „zijn kop eraf te hakken, als ik maar een bijl had gehad''. Sinds haar ontsnapping leidt Kampusch naar eigen zeggen een redelijk normaal leven. „Verbazingwekkend, hoe snel dat is gegaan. Ik leef nu samen met andere mensen en heb daarmee geen problemen''. Ook de verhouding met haar ouders is goed, zegt ze. Oostenrijkse media berichtten eerder dat het meisje geen contact wilde met haar ouders, maar dat spreekt ze in het vraaggesprek met News met klem tegen. De volgens de verslaggever van News verrassend welbespraakte Kampusch weet nog niet wat ze met haar toekomst wil gaan doen. Ze wil in ieder geval haar school afmaken en dan wellicht gaan studeren.

'Bulgaren al volgend jaar in EU'



BRUSSEL - De EU krijgt er binnen vier maanden twee lidstaten en 30 miljoen inwoners bij. Ondanks verzet in Europa... ... treden Bulgarije en Roemenië zo goed als zeker op 1 januari toe en niet pas in 2008. Die stellige indruk heeft de Bulgaarse premier Sergei Stanishev (40) na gesprekken met EU-voorzitter Finland, Commissievoorzitter Barroso en politieke leiders uit het Parlement. „We zijn er klaar voor, ook al weet ik dat een deel van de publieke opinie in Europa daar anders over denkt,'' aldus Stanishev. Hij sloot gisteren in Brussel een goodwill-missie af waarop hij van de daken schreeuwde dat Bulgarije eind deze maand – als Brussel finale voorstellen doet – aan alle Europese eisen zal voldoen. Van een corrupt en misdadig oord met bergen zwart geld is Bulgarije in een paar maanden tijd een brandschoon land geworden. Trots zwaaide Stanishev met de ontslagbrieven van bijna 70 corrupte ambtenaren, terwijl tegen nog eens een dikke 300 tuchtprocedures lopen. De politieke onschendbaarheid van tien parlementsleden, onder wie een oud-minister en oud-premier, is opgeheven. Het aantal moorden is met 36 procent gedaald.Het charmeoffensief van de regeringsleider lijkt te werken. Ingewijden noemen de toetreding van Bulgarije een gelopen race. Stanishev toont geen spoor van twijfel. Hij zou zelfs een overgangstermijn voor het vrije verkeer van Bulgaarse werknemers, zoals eerder met Polen (de 'Poolse loodgieter') unfair vinden. „En onnodig, want de Bulgaren die in Europa willen werken, zitten er al. En bij ons is door de snelgroeiende economie steeds meer vraag naar arbeid.'

Cocu: Ik mis Oranje niet, misschien later



Phillip Cocu neemt vanavond afscheid van Oranje. Dat gebeurt voor aanvang van de wedstrijd tegen... ...Wit-Rusland. Ex-collega Frank de Boer spreekt de PSV'er toe. Hij speelde in tien jaar tijd 101 interlands en maakte daarin tien doelpunten. „Het is wel even wennen,'' bekent Cocu. „Heel vreemd dat ik me vorige week niet bij Oranje hoefde te melden. Ik was gewend geraakt aan een vast ritme. Missen doe ik het Nederlands elftal nog niet, maar misschien komt dat later wel.'' Cocu maakte zijn debuut in Oranje pas op 25-jarige leeftijd (april 1996), maar was daarna vrij snel onomstreden.„Het EK in Engeland is het minst leuke toernooi. Het rommelde aan alle kanten. Je had het conflict tussen Guus Hiddink en Edgar Davids, maar er klopte veel meer niet. De sfeer was gespannen, vooral rondom de Ajacieden.

De omstandigheden om optimaal te presteren waren verre van ideaal.''Cocu nam ook deel aan de WK'svan 1998 en 2006 en de EK's in 2000 en 2004. „Aan het WK van 1998 in Frankrijk heb ik persoonlijk veruit de beste herinneringen overgehouden. Ik speelde alles, had een belangrijke rol in het elftal en scoorde twee keer. Nederland verloor in de halve finale na strafschoppen van Brazilië. Ronald de Boer en Cocu misten vanaf elf meter. „Dat is zonder twijfel het moeilijkste moment uit mijn carrière geweest.'



E leonnan di CMB

STA.CRUZ---Diasabra ultimo Caribbean Mercantile Bank N.V. a tene cu Dia di Famía cu tabata un exito y un celebracion completo. Henter e famía extendí di CMB a bini hunto unda cu casa, yiunan, novio- y novianan y te hasta nietonan a bin pasa un rato agradabel den compania di otro. Un dia completo unda esnan cu ta traha den diferente departamento y sucursalnan por topa otro pa conversa, haci wega- y competencianan y te hasta baila y goza. E biaha aki CMB su comision di empleadonan a tene nan dia na Phoenix Beach Resort. Ariba e potretnan adhunto por mira a famía grandi di Caribbean Mercantile Bank N.V.

























ta celebra nan Family Day!



















Riba De Palm Island
Empleadonan di ATCO a disfruta di un tremendo Family Day

STA. CRUZ-- Como parti di nan maneho di tin dianan di descando y divertision cu tur empleado, ATCO a tene un "Family Day" recientemente riba De Palm Island. Esaki despues cu no mas cu algun luna pasa ainda e compania tabata trahando pisa riba e base pa construccion di e water-park. E tempo ey empleadonan mester a subi cu e trucknan grandi di ATCO riba e isla, mientras cu awor nan por a bini hunto cu nan famia pa disfruta loke nan mes tabata testigo di dje, tempo cu e tabata den su fase inicial ainda. Sin mucho pasenshi tur presente para riba e pier wardando e ferry cu lo hibanan otro banda ariba e isla pa disfruta di nan Family Day. Muchanan no tabata por a kita nan bista for di e slide gigantesco cu por a wordo mira for di e pier. Mayornan tabata tin bista solamente ariba un cos; disfruta mas hopi cu tabata posibel di nan dia di descanso.

Despues di un briefing cortico di parti di representantenan di De Palm Island, tur empleado a wordo dirigi pa Buena Vista caminda nan por a disfruta di un tremendo lunch. Depues di lunch, mesanan a wordo hala un banda y a keda un pista grandi di baile. E atraccion cu sigur tabata esun mas bishita tabata e Water Park nobo ariba De Palm Island. E empleadonan di ATCO tabata testigo cu e tentacion pa drenta den e parke aki ta asina grandi cu hopi bez por aplica e dicho di "hende grandi ta bira mucha" ora nan drenta den e parke di awa aki. Tabata un bista masha comico pa mira hendenan grandi pusha pa pasa dilanti e muchanan pa drenta den e park aki. Di e forma aki mayornan y nan yiunan a haya un bon chens pa disfruta di e dia hunto, den amiente familiar y di coleganan di rtabao. Durante e Family Day a corda ariba tur hende cu a yuda hasi di ATCO e compania grandi cu e ta awe. Pensionadonan di ATCO tambe tawata presente y a disfruta den compania di nan coleganan bieu, hunto cu nan famia, di un dia hopi dushi. "Na tur hunto e Family Day di ATCO tabata un exito total. Tur hende a come, bebe, baila, goza te cu nan no tabata por mas. Nos lo bolbe topa na un proximo Family Day pa un biaha mas disfruta hunto di un dia di famia na grandi!", tabata palabranan di Wendell Bennet di ATCO na e empleadonan na final di e dia exitoso aki.
















Ta Huur

Apartamento completamente renoba
Cu su camber apart
No muebla, awa y cable inclui
Adres Seroe Blanco # 48
Tel: 5824468 of 5882686

Ta Bende

Chevrolet Blazer 1991
Airco / ATM / 2WD
4 porta / Tinted Glass
Afl. 3900,-
Priojs ta discutibel
Pa mas informacion
Yama tel: 5677582

Flip's Snack

Tel: 5847355
Weekend Special
2-3 September 2006
Comcomber Stoba y Mix BBQ

Baranca di Yerba ta presenta:

Diadomingo 3 di September 2006
Bandanan: Happy Band hunto cu Humphrey y su Grupo BA-DU
Caha di Orgel: "Nos Ana Rosa"
Hora: 5'or pa 11'or
ENTRADA GRATIS

Ta Busca

J & T Full Services N.V.
Orinocostraat 37
Tel: 5840419
Ta busca
Welder
Laser
Pipe Fabricator
Constructie Helper
Instruments Technician

Ta Busca

Mas Construction General
Lucianitastraat 6
Ta busca
Helper Constructie
Tel: 5823402 / 7329462

Ta busca

Cerd Construction Equipment Rental Depot N.V.
Bushiri 32
Tel: 5885555
Ta busca
Machine Operator

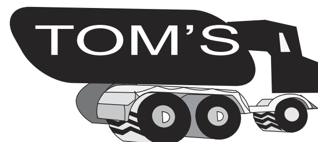
CURSO BASICO

Pipefitter / Pipefabricator y Isometric drawing

Den e di tres siman di September 2006 (18) ta cuminsa cu e curso aki Ultimo dia di e curso lo ta dia 18 di September 2006 cu un test
Costo di e curso ta Awg. 450,-

Pa mas informacion of pa inscribi yama tel: 5666844 entre 9:00am pa 5:00pm
(No tin problema pa esnan cu ta papia spaño, e curso ta wordo duna den Papiamento y Ingles)

Pa Chica Pos
Habri Tuberia y W.C.



10% descuento
Afl. 7,- pa m3
Tel 582-9238 /567-1212

Dilailah Beauty Clinic

Ta ofrece curso di huña

- Huña acrylic hars / Tip hars
- Diseño basico
- Diseño avanza

Awor tambe por siña y gana placa den poco dia.
Yama awe mes na cel: 730-3327 of 582-3872

TA BENDE

DELL Computers
Flat Screen Monitor
2.53 GHZ,256 MB
Intell Pentium 4
Windows XP
Awg. 1,350.=
Ta inclui
LOGITECH WEBCAM

NESCAFE VENDING MACHINE
8 COFFEE MIX FLAVORS
Awg. 1,000.=

COMPUTER/PRINTER DESK
AWG. 100.=

DELL Server
Power Edge 1600SC
with 15" MONITOR
3.99 GB/ Windows 2000
Awg. 1,500.=

PANASONIC
CD STEREO SYSTEM
DOLBY DIGITAL
5 CD CHANGER
CASETTE PLAYER
2 SPEAKERS
Awg. 300.=

LESSENAAR DI PALO
AWG. 150.=

FIRST COME FIRST SERVE!!!

PA MAS INFORMACION YAMA 7444340

Ta Mester

Marlon's Garage

Elektro Monteur
Pa mas informacion
Tel: 5837757
Koningstraat #60
Pasa personalmente

Tin Mester

P.A.S.C.O.

Metselaar
Pasa personalmente
Tel: 7401521
Moko #36 B

Ta Busca

Arubian Garden N.V.
Sabana Basora 196
Ta busca
Tuinman
Tel: 5852906

TICO WESTER
VERF Y DAK CONTRACTORS



Pa tur trabao di verf, paden y pafor. Acabada profesional, trabao garantizá y cu perfeccion.
Yama nos na tel.5854112 of 5616705 y puntra pa un cotisacion. Sabana Grandi 40-A

Patronisa pa:



Resultado di Sorteonan

	CUARCAO	DIARIO	LOTTO CAT.
1	7668	2156	0300
2	7005	4900	8213
3	5052	3094	7999

BIG 4: 6042
SUPER 4: 0080
ZODIAC: 9984 — **SIGNO:** Scorpio

LOTTO DI DIA					

LOTTO						Letter	Joker
	07	14	15	23	32	A	31

STO. DOMINGO			

TOP 95
SOLO Di Pueblo

BACK to SCHOOL

Mariska Boekhandel

TA INVITA BO PA PASA SERCA NOS, ASINA NOS JUDA BO BAY SCHOOL BEK BON PREPARA.

Entrante 15 di July 2006 lo tin
15%
Descuento Ariba Compra Cash di ArticuloPa skol.

CLASIFICADO

Clasificado Popular

Afl. 10.00 pa 3 dia

Trece bo clasificado prome cu 7'or di anochi na oficina di Solo di Pueblo situa na Top 95Fm

Huur bo apartamento, bende bo auto, busca trahador cu Solo di Pueblo

Ta Busca

Trendy Home Builders & Contractors
Tel: 9938345 / Fax: 5883622
Ta busca
Stucador / Timmerman (4)
Dakbedekkers (4)
Metselaars (3)
Helpers (3)

Ta Busca

Fundashon Iglesia Universal di reino di Dios
Sabana Blanco 20-D
Tel: 5832444
Ta busca
Predikant

Ta Bende

Un CHEVROLET s-10 1999.
4 cyl., 2.2 l., reg cab.
Den hopi bon condicion.
Prijs Awg.12.500,- (discutibel).
Tel. 593-4123

Ta Busca

Mem Consultancy N.V.
Mons. Nieuwindstraat 1
Tel: 5849577
Ta busca
CAD Operator

TaBusca

Huchada N.V.
Santa Cruz 328
Tel: 5858801
Ta busca
Bakkerhelper
(Hulpbakker)
Schoonmaker
Verpakker

Ta Bende

Un CHEVROLET s-10 1999.
4 cyl., 2.2 l., reg cab.
Den hopi bon condicion.
Prijs Awg.12.500,- (discutibel).
Tel. 593-4123



Awa a jobe duro den e dianan aki , jerba a crese grandi y halto den bo cura ?
mama y tata ta traha y no tin tempo , no ta problema
jama nos y nos lo bin hasi un bishita na bo cas of negoshi pa asina dunabo un prijs pa e trabownan cu mester wordo hasi. E servicionan cu nos ta duna actualmente ta lo siguiente :

- chapi jerba
- corta mata grandi
- drecha nan hasinan bunita ,
- tira tur e jerba y resto di matanan cu nos a corta na dump,
- encaso cu bo mes a hasi bo cura limpi y bo no tin auto pa hiba e sushi na dump, jama nos y cu mucho gusto nos lo tire afo pabo.

Nos ta traha na un prijs rasonabel;]cu machine nan nobo nobo pa asina nos por duna un miho servicio na nos clientela.
pa mas informashon por tuma contacto cu nos na tel :

5694455

Nos ta traha di dialuna pa diabierna di 8:00 am pa 6:00 pm
Nos ta na bo ordo : di antemano danki pa bo confiansa

Ta Bende

Un scooter
Prijs Afl. 900,-
Si bo ta interesa
Yama: 5616611

Baranca di Yerba ta presenta:

Diadomingo 3 di September 2006

Bandanan:	Happy Band hunto cu Humphrey y su Grupo BA-DU
Caha di Orgel:	"Nos Ana Rosa"
Hora:	5'or pa 11'or

ENTRADA GRATIS

Maraca's

Ta Busca 2 bartender.
Pasa personalmente na Paradera # 24
Tel: 592-8838

Pa remedi di tera

Tel: 740-5428 / 741-8357

Pa Cholesterol	Pa Ulcera – Tripa – Stoma
Pa Circulacion	Pa Ambei
Pa Rion	Pa Prostaat
Pa Tripa Sera	Pa Noni Juice Fresco
Pa Dolor di Arthritis	
Pa Asthma	

Inkomstenbelasting 2005 ?

Nos ta yena aangifte inkomstenbelasting nobo
Y tambe di añanan biew. Nos ta busca bo formulario na bo cas, yen'e, saca copia y entreg'e pa bo y trece bek na bo cas cu stempel di Ontvanger der Belastingen.
Mas di 15 aña di experiencia ariba e tereno aki. Nos ta brinda tur e servicio aki pa un prijs razonabel. Bo privacidad ta nos garantia.
Tel/Fax: (297) 588-1630 of Cel: 740-4706 / 7372006
Email: iqvision@setarnet.aw
I.Q Vision Consultancy

Tin Busca

ROMERO SERVICES
AIRCONDITIONING & ELECTRICAL
MAHUMA # 36
CELL. 5930026

SOLICITA PA TRABAO-
Ta busca un Koelmonteur cu rijbewijs
Si tin hende ta interesa please
Yama 5930026

Ta Busca

Trendy Home Builders & Contractors
Tel: 9938345 / Fax: 5883622
Ta busca
Stucador / Timmerman (4)
Dakbedekkers (4)
Metselaars (3)
Helpers (3)



Hesus a bis'e: "Ami ta e resureccion y e vida: Esun cu kere den Mi lo biba, maske e muri. Y tur esnan cu ta biba y kere den Mi, lo no muri nunca. Bo ta kere esaki?"

Juan 11:25 y 26

A fayece cristianamente



Hilda Croes

viuda di Jan Croes
Cariñosamente yama WELA
Na edad di 76 aña

Na nomber di su

yiunan: Maiky Rasmijn, viudo di Mirna Croes
Orlando y Rosa Croes-Boekhoudt
Harold y Lelia Croes-Geerman
Yrien Croes
Elvia Croes
John y Swinda Croes-Boekhoudt
Ricardo y Lourdes Croes-Croes
Humphrey y Yolanda Croes-Campo
Sandy Croes y famia

nieta y nietonan: Rivelino y Aura Rasmijn-Mosquera y yiunan
Ludwig Rasmijn
Maikito y Vanessa Rasmijn-Mosquera y yiunan
Ritsma Croes y Randolph Ruiz y yiunan
Roselenn Croes y Jason Albus y yiu
Sulaika y Johnnito Wever-Croes y yiunan
Meritza Croes y Jose Howell y yiunan
Jolanda y Danny Ridderstap-Croes y yiunan
Reinaldo y Ella Croes-Ras y yiunan
Rosalina Croes
Marileen Angela
Andre y Lisa Angela-Hoek y yiu
Sue-Ann Croes y Edmond Orcadio
John Jr. Croes
Robert Croes
Jordan Croes
Jean-Milo Croes
Ghislaine y Kenneth Kelly-Croes y yiunan
Gibi Croes
Abby Croes
Cinthya Mosquero

nieta y bisanietonan

rumannan: Merco Croes
Reina Croes y famia
Herichi y Chia y famia
Chai y Reina y yiu
Lucila Croes y yiu
Margo y Edy Werleman-Croes y famia

ihanan: Shirley y Maiky

amiganan stima: Frida Henriquez, Maria Geerman, Mada Everon y Gertruida Werleman

amigonan di cas: Julio-Celia y Georgi Mosquera, Elio y Chichi Tromp

cuña: Chaita Croes y famia

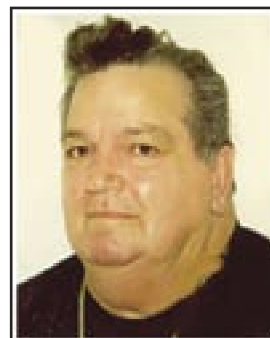
tantanan: Tina Croes y famia, Maria Croes y famia

prima y primonan, sobrina y sobrinonan, bisiña, conocirnan y demas famia: Croes, v/d Biest, Rasmijn, Boekhoudt, Geerman, Angela, Campo, Solognier, Koolman, Werleman y Bareño, ta inivta pa e acto di entiero cual lo tuma lugar **diasabra 9 di September 2006**, pa **4'or** di atardi saliendo for di cas **Piedra Plat 109** pa **Kerki Protestant na Piedra Plat**, despues pa **Santana Protestant na Piedra Plat**.
Nos mama, wela, bisawela y ruman lo ta na cas for di 11'or di mainta.

Ta ricibi bishita di condolencia na cas **Piedra Plat 109 for di 7'or di anochi.**

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Na nomber di
Ministerio di Finanzas y Asunto Economico
nos a participa fayecimento di:



Sr. Mario Walther Arends

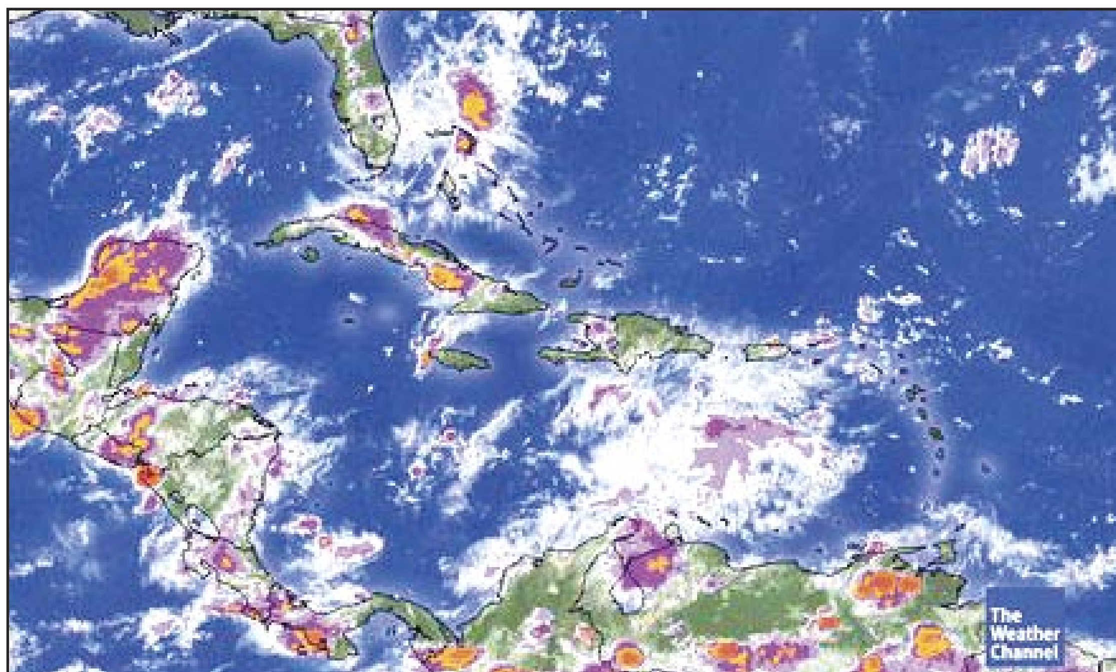
Mihor conocir como Mario of Mai

Tata di Indra Arends
funcionario
na Centrale Accountantsdienst
Na famia di Mario
hopi forza de e dianan dificil aki.
Cu Mario sosega na paz.
Ministro di Finanzas y Asunto Economico,
Nilo J.J. Swaen





Loke Tempo ta Mustra



Tempo: Cielo lo ta levemente te parcialmente nubla. Durante mainta te merdia trempan, ocasionalmente hopi nubla cu localmente algun awacero. Strena tambe lo por zona algun biaha. Temperatura halto ta di 33º Celsius y temperatura abao di 27 º Celsius. Maximo humdedad ta di 84 %. Chens pa awacero mayan ta 30%.
Bientu: Zwak te modera for di direccion zuidoost; forza 2 te 4 (7 te 30 km/ora, 4 te 16 nudo). Den dia de bez en cuando basta fuerte den rafaga; forza 5 (31 te 39 km/ora, 17 te 21 nudo).
Situacion general: Un ola tropical ta move west riba parti di Caribe Oriental. Mayoria di e nubianan cu awacero asocia cu e sistema di tempo aki ta keda na parti noord di e islanan local. Apesar di esaki, e atmosfera den nos region ta mariginalmente favorabel pa desaroyo di nubia cu por produci yobida. Consecuentemente, awacero lo por cay na cierto lugar di e islanan ABC.

Tormenta tropical Florence ta move den direccion west noordwest cu e bientonan sostene mas fuerte serca di e centro di 85 kilometer pa ora y e tormenta por intensifica y bira un horcan durante di mayan diahuebs. Na e momentonan aki Florence no ta forma peliger pa e islanan di Caribe. Sinembargo, Servicio Meteorologico di Antiyas y Aruba lo sigui e desaroyonan di e sistema di tempo.
Condicion di lama: Haltura di olanan riba lama grandi lo ta entre 0.5 meter te 1.5 meter. Lama na parti zuid lo ta mas calmo.
Salida di solo: Ta di 6'or y 29 di mainta y bahada di solo ta di 6'or y 48 di anochi.

Happy Birthday pa Adrian Brete

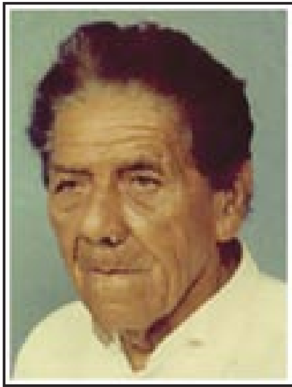
Awe ta cumpli su 18 aña e principe di cas sr. Adrian Brete.
Felicitacion ta bini di su ruman Stacy, su mama Nancy, su tata Eric, di papai y grandma Adrian.
Nos tur ta deseabo un feliz dia di bo cumpleaños y cu Dios drama su bendicion riba bo pa yudabo den bo estudio y ilumina e caminda pabo futuro. Nos ta desea cu e lo ta uno hopi grandi y yena cu exito.
Pabien Adrian!

Awe dia 7 September

Ta cumpli su prome aña Alexander Pieters
E ta haya felicitacion di parti su mami Kris su papi Alex su Oma Y Opanan cu ta stime un mundo, su tanta Aleida cu stime masha hopi mes, su tio Juni na Hulanda y sin lubida su 2 rumannan Alexee y Alixon!
Nos ta spera e pasa un dushi dia y ku e tin un leuk fiesta di spiderman!!

“ Cerca Dios so mi alma ta na paz
ta di dje mi salbacion ta bini”

Cu inmenso tristeza na nos Curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sr. Gilberto Wernet

Mihor conoci como “Betto”
***8 April 1916 + 6 September 2006**
Na edad di 90 aña

Na nomber di su

yiunan: Lolita Wernet
Stella Y Stanley Leonora- Wernet na Boneiro
Eugenio Leopoldo Wernet (Poli) y Gladis Alvarez
Angela y Antonio Correa – Wernet
Alex y Odalis Wernet –Ramirez

rumannan: Sra. Vda Berta Gomez
Ignacio y Ramona Wernet – Kock

nieto y nietanan: Sharon y Gerrit Martis-Winterdal
Robert y Jessica Winterdal-Gonzalves
Maira Winterdal y Cedrick Boekhoudt
Ramon y Ruby Wernet-Charris
Marisela y Freddy Petronilia-Wernet
Jackeline y Tienchi Quandt-Wernet
Suzette Wernet y Rigo Henriquez
Maria Orman
Oriana y Freddy Frans – Leonora na Boneiro
Nataly y Edwin Moet-Leonora na Hulanda
Dajesca y Brid Disser-Wernet na Hulanda
Ramsey y Dorris Wernet na Hulanda
Leundric Wernet na Hulanda
Maikel Wernet
Jaritza Correa na Hulanda
` Saskia Correa na Hulanda
Alberto y Deliza Ramirez

Su 22 bisanietanan, primo y primanan, sobrino y sobrinannan i demas famia: Wernet, Kock, Winterdal, Leonora, Alvarez, Correa, Ramirez, Gomez, Martis, Gonsalves, Boekhoudt, Charris, Petronilia, Quandt, Zylstra, Orman, Frans, Moet, Disser, Cornes, Croes, Solognier, Rasmijn, Besaril, Irausquin, Werleman, Koolman, Yarzagaray, Naranjo, Maduro, Faarup, Geerman, de Lange, Wever, Ras, Reyes, Samson, Chitoe, Fasihi, Abootorabi, Gallego, Dirksz, Genser, Bislip.

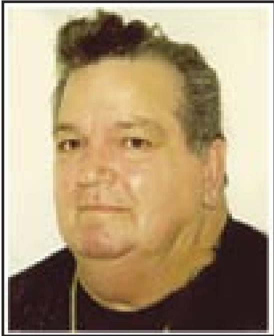
Nos disculpa si nos por a lubida algun famia den nos tristeza.

Fecha y adres di entiero lo wordo anuncia después.

Fecha y adres di condolencia ta **diadomingo 10 di September 2006**
Ad Patres Funeral Home
Pa 7’or pa 9’or di anochi

“Señor ta mi wardador
Mi’n tin falta di nada
den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil
Pa mi bolbe haya forza”
Psalmo 23 vers. 1, 2.

Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios Su boluntad nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos estimado esposo, tata, abuelo y ruman:



Mario Walther Arends

Miho conoci como “Mario of Mai”
Taxi #377
***13 April 1938**
+2 September 2006

Na number di su

esposa: Sandra Arends – Seute

yiunan: Indra Arends y Etienne de Lannoy
Michael “Jr” Arends na Hulanda
Lisandra y Eduard “Edje” Griffith Arends

nieta: Kehdy “Popo” Griffith

rumannan: Lidia y Bruno Werleman Arends
Mirna “Ina” y Andres Franken Arends

swa y cuñanan: Sra. Mary Tarchetti- Seute y famia na Caracas
Sra. Vda. Jenny Arroyo- Seute y famia na Caracas
Sr. Franklin “Frank” Seute Jr y famia
Sr. Louis Seute y famia na Hulanda
Sr. Anthony Seute y famia na Miami
Sra. Barbara Castro – Seute y famia na Bogota
Sr. Robert Rasmijn y famia na Alemania
Sr. Freddy Rasmijn y famia

sobrino y sobrinannan: Kenneth Arends na Hulanda
Gina y Robby Burleson Werleman y famia
Giovanni y Nerissa Werleman y famia
Igmar y Judella Franken y famia
Merrely Franken y Ayrton
Andre y Kinsasha Franken

suegro y suegranan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan y demas famia:
Arends, Seute, Griffith, de Lannoy, Werleman, Franken, Koolman, Burleson, Hassel, Maduro, Van Der Bliek, Haakmeester, Lacle, Lin,Wouters, Henriquez, Rasmijn, Noguera, Posner, Croes, Djarkasi, de Kort, Thijsen, Gibbs y demas famia, amigo y conocirnan, coleganan di Taxi, amiga y amigonan na Curaçao, Boneiro y den exterior.
Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diahuebs 7 di September 2006 pa 4’or di atardi na misa Sagrado Curazon na Savaneta** y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta .
E resto mortal di **“Mai”** lo ta reposa for di **2’or di atardi na Misa Sagrado Curazon na Savaneta.**

Adres pa condolencia ta diarazon 6 di September 2006 for **di 7’or pa 9’or di anochi na** Savaneta **#240.**

Ta duel nos cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas .

Voor altijd op “Jouw Eiland” Lieve schat we zullen je missen!

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van:



Jacoba “Coby” Goebert-Duinker

¤ 31 - 01 - 1930 † 02 - 09 - 2006
Weduwe van Pieter Cornelis Goebert

Namens haar:

zussen Hannie Hubert-Duinker
Wil Simons-Duinker

Neven, nichten, vrienden en kennissen op Aruba en in Nederland.

De begrafenis vindt plaats op **woensdag 6 di September 2006** Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren van **14:00 tot 16:00 bij Mementomori Funeral Home te Arendstraat 105.** Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op het algemene begraafplaats te Sabana Basora.

" Mi ta pon'e disfruta di un bida largo
Y lo lag'e contempla mi salbacion."
Ps. 91:16

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



Sra.Vda. Rosa v/d Biezen-Donata

Na nomber di su:

yiunan: Nemencio v/d Biezen y famia
Rudolf v/d Biezen y famia
Sra.Vda. Norma Rodrigues-v/d Biezen
Elvirio v/d Biezen y famia
Lydia v/d Biezen y famia
Edwin v/d Biezen y famia
Beatriz v/d Biezen
Mario v/d Biezen y famia
Orlando v/d Biezen y famia
Miriam v/d Biezen y famia
Ruthline v/d Biezen y yiu
Gizelda v/d Biezen y famia
Wilfred v/d Biezen y famia

rumannan: Marco Donata y famia
Beltran Donata y famia

nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan,
primo y primanan, comer y compernan, ihanan

miembronan di: Grupo Kawara y Grupo Kibrahacha

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocir pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diasabra 9 di September 2006** pa **11'or di mainta** saliendo for di **Misa Santa Filomena** pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di **9'or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.**

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
Diabierna 8 di September 2006 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Laga tur locual cu ta sperami ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi rondonami ta bunita
Laga tur locual cu mi ta laga tras keda bunita y
Laga tur esakinan termina den tur bunitesa

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente na edad di 75 ana.



Sra. Vda. Francisca Tromp-de Cuba

Mihor conoci como " Makita "
1931-1931-1931- 03-09-2006

Na nomber di su

yiunan: Angelico (Coco) Tromp esposa Nulvis Tromp y yiunan
Beatrix y esposo Pedro Bislip y yiunan
Hubert y esposa Rose-Mary Tromp y yiunan
Bernadette y esposo Tyrone Hamlet y yiunan
Astrid Tromp y yiunan
Roland Tromp y yiunan
Vdo. Johnny Ras y yiu

rumannan: Juliana de Cuba
Juanita esposo Benny Britten y yiunan

nieto y nietanan: Richard Bislip, Ghislaine Dabian y yiu
Jamila y esposo Kenrick Bradshaw y yiunan
Lissandra Bislip, Frank Vos
Jeandira, Geraldine, Gilbert Tromp
Tamara Hamlet, Ricky Navas
Rudolf Hamlet
Giomar Lares
Anuar y Jossy y yiu
Nelia Croes, Victor Vrolijk y yiunan
Daniel, Camila Tromp
Sheandrick, Sheanday Tromp
Kimberly Ras, Ryan Maduro y yiu

bisanieto y bisanietanan: Jolanda Britten y yiunan
Mildred Briten y yiu
Mayra de Cuba y esposo y yiu
Junior Britten na Hulanda

swa y cunanan: Jose y Rica Tromp y yiunan
Sra.Vda. Aura Tromp y famia
Sra.Vda. Berta Danies y famia

amiga di cas: Gladys y Johnny Navas

suegra y suegronan, primo y primanan, comer y compernan, swa y cunanan, Ihanan, bisina y conocirnan y demas famia: de Cuba, Tromp, Bislip, Hamlet, Lares, Bradshaw, Dabian, Britten, Danies, Ponson, Muyale, Brokke, Donata, Kelly, Ras, Arends, Kock, Oduber, Maduro, Vrolijk, Stamper, Gomez, Rasmijn, Emers, de la Cuz Candelo, Eduardo, Webb, Navas y Saiton.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un famia.

Ta invita tur famia, amigo, bisina y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual **diabierna 8 di September 2006** pa **4'or di atardi** saliendo for di **Misa Santa Filomena pa Santana catolico na Paradera.**
For di **12'or pa 1'45 di merdia** e resto mortal lo ta reposa na cas **Jaburibari # 23-G**
Despues for di **2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera**
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

I am sure that neither death, nor life, nor angel,
Nor principalities, nor power, nor things present
Nor things to come, nor height, nor depth,
Nor anything else in all creation,
Will be able to separate us from
The love of God in Christ Jesus our Lord

Whit deep sympathy we announce the passing away:



Ms. Sylvia Lendore

Better know as "Joyce"
Born on December 7th, 1923
And entered eternity;
September 3rd, 2006

Date and Place of the funeral will be announced in due time

"Señor ta mi luz y salbacion."
Ps. 27:1

A fayece cristianamente:



Sra.Vda. Dominica Sira Wild-Willems

mihor conoci como: "Sira"

Na nomber di su:

yiu: Michaelangelo Wild

nietonan: Michaelangelo y Thearans

rumannan: Adelita Willems
Sra.Vda. Meme Geerman-Willems y famia
Sra.Vda. Maica de Freitas-Willems y famia
Joaquin Vrolijk y famia

swa y cuñanan: Sra.Vda. Luisa Krozendijk-Wild
Carlos Wild, esposa y yiunan
Josefa Peterson-Wild, esposo y yiunan
Raul Wild, esposa y yiunan
Sra.Vda. Filomena Richardson-Wild y yiunan
Sra.Vda. Justina Willems-Kock y famia
Sra.Vda. Cecilia Willems-Kock y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,
ex-coleganan di Spritzer & Fuhrman y Maggy's

bisiña y amigonan di cas: Swaen, Burke, Royer, Ridderstaat, Kock, Oduber, Yarzagaray, Ruiz, Burne, Syed, Marousky, Bislip, Baez, Maduro, de Windt, Coffie, Danis

famia: Wild, Willems, de Freitas, Dubero, Geerman, Vrolijk, Diaz, Lopez,
Croes, Arends, Ras, Kock, Valdes, Coffie, Kelly, Thiel, Tromp,
Richardson, Peterson, Simmons, Llaverias, Lacle, Boekhoudt, Straten,
Ferrol, Rodriguez-do Vale, van Meteren y demas famia
ta invita tur amigo,
bisiña y conocir pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diahuebs 7 di September 2006** pa **11'or di mainta** saliendo for di **Misa Inmaculada Concepcion** pa **Santana catolico na Santa Cruz**. E resto mortal di Sira lo ta reposa for di **9'or di mainta** den **Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.**

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Imeldahof " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box desponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Flacciusstraat 5**
diarazon 6 di September 2006 di
7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Vader, rust nu maar uit in vrede
na al uw zorgen aan ons te hebben besteed.
U heeft uw taak méér dan volbracht."
Met droeve doch dankbare gevoelens geven wij kennis van het overlijden van:



Dhr. Albertus Theodorus Bilderbeek

Beter bekend bij zijn vrienden en oud colleges van het "Korps Politie van de Antillen "
(1946-1974) als **Bill**

Namens zijn:

echtgenote: Mevr. Agie Bilderbeek-Lampe

kinderen en stiefkinderen: Maylene en Fred Koopman-Bilderbeek
Helen Veser-Woiski (Zwitserland)
Harry James en Dorinda Woiski-Croes

George Fletcher en familie

kleinkinderen: Maaike en Dave (Nederland)
Riane en Rolf (Nederland
Melanie en Johannes
Nadine en Patric
Charisma
Mallory en Frank
Jimmy, Sabina en Gwen

verdere familieleden: Familie Bilderbeek en Olthuys
Mevr. en Dhr. Katalina en Oscar Antonette-Lampe en familie
Mevr. de weduwe Olivia Peterson-Lampe en familie
Mevr. de weduwe Celfa Visser-Lampe en familie
Mevr. de weduwe Lourdes Smouter-Lampe
Dhr. en Mevr. Benjamin en Sita Lampe-Tromp
Dhr. En mevr. Rufino en Olivia Lampe-Thijm en familie
Mevr. en Dhr. Olga en Ted Koetsier-Lampe
Mevr. de Wed. Juanita Lampe-Trimon en familie
Mevr. de Wed. Albertha Lampe (USA)
Mevr. de Wed. Aisy Lampe-Felix
Familie Kock-Lampe

De begrafenis vindt plaats op **vrijdag 8 september 2006** op de **Centrale Begraafplaats te Sabana Basora.**

Gelegenheid tot condoleren en afscheid nemen van **2 uur tot 4 uur 's middags** in **de Protestantse Kerk te Piedra Plat**, gevolgd door de rouwdienst, waarna de stoet zich naar Sabana Basora zal begeven.

In plaats van bloemen en kransen zal een donatie aan het Wilhelmina Kanker Fonds zeer op prijs gesteld worden. Er zal een collectebus aanwezig zijn bij Mementomori Funeral Home en in de Protestantse Kerk.

Gelegenheid om de familie te condoleren op woensdag 6 September 2006 van 7 tot 9 uur 's avonds bij **Mementomori Funeral Home.**

Gelieve geen rouwbeklag aan huis.



Ta presenta



NUMBER DI TELEFOON
CU BO MESTER SA!

Polis Cental	100
Bombero	911
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Noord	107
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Dificultad di Bida	582-3145
Veterinario	585-0400
WEB Aruba NV	585-4600
NV Elmar	582-1521
TAXI (ATT&T)	582-2010
TAXI (TAS)	587-5900
TAXI (ATS)	585-5361
Kankerbestrijding	5820412
Stichting SAMBA	582-0903
USA Visa	001-303-784-7919
••• ORANJESTAD •••	
Ambulance	582-1234
Warda di Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720
Animal Shelter	582-1623
••• SAN NICOLAS •••	
Ambulance	584-5050
Centro Medico	584-8833
Warda di Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1666
Serlimar	584-5080
••• BOTICA •••	
4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Arco Iris	582-1648
Central	585-1965
Dakota	585-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Fergusonstraat	583-0702
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
Ponton	583-5334
Savaneta	584-1881
San Lucas	584-5119
Santa Cruz	585-8028
San Nicolas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Tropiaal	583-8560
••• FUNERARIAS •••	
Del Pueblo	582-5822
Ad Patras	584-2299
Zepp Wever	582-1612
Mementomori	583-3358
••• FUNDACION •••	
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Na estado? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico Arubano	583-3808
Fundacion amor pa pohimo	962-0742
Fellowship Clinic Adiccion di Alcohol y Droga	584-6440
NA Acceptance Group	560-9452
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-4161

NUMBER IMPORTANTE

Tremendo Seso-sport na hoffi Chona

STA. CRUZ--Diabierna anochi na Hoffi Chona na Paradera a tuma lugar e tremendo Seso Sport di e team di deportivo Independiente Hooiberg. Un total di 15 team a bay den e tanda final pa busca e titulo. E trio di e ruman Eveline , Elenca y Ester a zorg pa e tremendo anochi aki. Segun e anochi tabata bay, e pregunta nan a bira mas skerpi y mas dificil. Na final e team di Filomena Dirks di "Mente en Blanco " a titula Campeon di e anochi aki. Pa e sub-Campeon si mester a bay varios pregunta extra pa decidi cual team lo bira campeon. Finalmente e team di Coco Loco di Setar a bira Sub - Campeon.

Riba e foto por mira e momentonan di e tremendo anochi aki. Deportivo kier a gracidi tur e teamnan pa nan tremendo participacion y cooperacion. Tambe mes un anochi aki " Grupo Nos cu Nos" a parti un invitacion pa un otro Seso Sport pa dia 13 di Oktober 2006. Ya varios team presente a inscribi caba. Nos di Deportivo Independiente ta contento di por a rebiba e deporte aki bek.



















